

معجم علم الفلك

للدأستاذ محمد بن زيان

فرنسي - انجليزي - عربي

الرموز والمختصرات المستعملة في هذه القائمة :
الحروف اليونانية الشائعة الاستعمال في الكتب العلمية بحروف لاتينية لسبب يتصل بالطبع وهي :
a (alpha) — B (béta) — y (gamma) — e (epsilon) — n (éta)
ب، مختصرات واردة بعد بعض الكلمات الفرنسية :

n.f = nom féminin . n.m = nom masculin n.pr. = nom propre pl. = pluriel
v.a. = verbe actif v. tr. = verbe transitif v. intr. = verbe intransitif

— A —

1 - Aberration n.f

زيبغ - زيفان - انزياح فلكي
Aberration

(انحراف ظاهري لصورة نجم في المرقب أي
التلسكوب، ويقال عن كل عيب تتصف به
آلة بصرية تعطي صورة غير واضحة.)

- Aberration chromatique

زيبغ لوني

Chromatic aberration

- Aberration sphérique

زيبغ كروي

Spherical aberration

2 - Abscisse n.f. (axe des x)

الإحداثي الأفقي أو الإحداثي السيني

Abscissa or x-axis

(انظر : Coordonnées)

3 - Absolu adj.

Absolute

مطلق

- Magnitude absolue d'une étoile

قدر مطلق لنجم (انظر : Magnitude)

Absolute magnitude of a star

- Température absolue

درجة الحرارة المطلقة - الحرارة المطلقة

Absolute temperature

4 - Absorption n.f.

امتصاص

Absorption

- Absorption de lumière

امتصاص الضوء

Absorption of light

- Lignes d'absorption

خطوط الامتصاص (في الطيف)

Absorption lines

5 - Accélération n.f.

تسارع

Acceleration

- Accélération de la pesanteur

تسارع الثقل - تسارع الجاذبية

Gravitational acceleration

- Accélération normale

تسارع عادي أو طبيعي

Normal acceleration

- Accélération tangentielle

تسارع مماسي.

Tangential acceleration

6 - Accéléré adj.

متسارع

Accelerated

- Mouvement accéléré

حركة متسارعة

Accelerated motion

1335 - viticulteur

vine-grower

كِرَامِي : زارع الكروم

1336 - vitrier

الزجاج : صانع الزجاج أو زجاجي
window glass-maker

1337 - voiturier

carter = carrier

كِرَارَسِي

1338 - volailler ou marchand de volailles

دواجنِي : بائع الدواجن
(دجاجِي) : (بائع الدجاج)

poulterer

1339 - voleur

قَمَّار (أصلها من يتعاطى القمار)

والقمار هو : jeu de hasard

thief = robber = stealer

1340 - voyante

عَرَّافَة : (ضَرَابَة الودع)

soothsayer



- 1308 - tullier
قرايميدي : صانع أو بائع القراميد
tile-maker = tiler
- 1309 - tuteur, curateur
وصي
guardian = trustee
- 1310 - typographe
طبّاع (عامل في مطبعة)
typographer = printer
- U -
- 1311 - utopiste
طوبواوي (الطوباوية حمل الأُخلام الخيالية)
utopian
- V -
- 1312 - vannerie
السّلالة : صناعة السلال
basket-making = wicker work
- 1313 - vannier
سقاط : صانع السلال أو السلال
basket-worker, basket-marker
- 1314 - vendangeur
أعنايبي : قاطف العنب
vintager = wine-larvester
- 1315 - vendeur
بائع
seller
- 1316 - vendeur d'encre
حبار : حبري
ink-seller
- 1317 - vendeur de fèves
فصول
seller (bean- ...)
- 1318 - vendeur de fils métalliques
نيال "من التركية" "نل" أي سلك معدني
seller (wire ...)
- 1319 - vendeur de goudron
قطارني - بائع القطران
seller (tar ...)
- 1320 - vendeur habile
اليُسوع والبيع - الماهر في البيع
good-seller

- 1321 - vendeur de menthe
أفابيمي : بائع النعناع
seller (mint ...)
- 1322 - vendeur de polvre
فلاقلي (بائع الفلفل)
seller (pepper ...)
- 1323 - vendeur de sésame
السّماس : بائع السّمسم
seller of sesame
- 1324 - vendeur de terre à foulon
غواسلي : بائع الغاسول
seller of fuller's earth
- 1325 - verdurier
خضري (بائع الخضّر والفواكه)
greengrocer
- 1326 - vermicellier
بائع الشّعيرية
seller of vermicelli
- 1327 - verrier
زجاج أو زجاجي
glass (-maker, -blower)
- 1328 - verrotier
زجاجياني
small glass-ware maker
- 1329 - vétérinaire
بيطار = بيطري
veterinary
- 1330 - vidangeur (épureur de fosses d'aisance)
سراري : من يفرغ مطامر الخلاء وهي السرب
(نخال)
cesspool cleaner
- 1331 - vigneron
الكّرّام : صاحب الكّرم وحافظه
publican, vine-dresser
- 1332 - vinalgrier
خلال (صانع الخل وبائعه)
vinegar-maker, vinegar-merchant
- 1333 - viniculteur
صانع الخمّر
viniculturist
- 1334 - violoniste
عازف كمان (كمانجي)
violinist

- 1282 - tisserand de drap
cloth-weaver
نَسَّاجُ الجُرْح
- tisserands de serviettes ou serviettes-
éponge
القَوَاط : من ينسج القوط أو يبيعها
towel-weaver
- 1283 - toilier
خَنَائِي : بائع الخيف وهو نسيج خشن من
القطن أو القنب أو الكتان
linen-dealer
- 1284 - tôle
مَطِيلَة (ج : مطائل)
sheet-iron = sheet-metal
- 1285 - tôlerie
مَطَّالَة
sheet-iron works
- 1286 - tôlier
مَطَّال (قَزْدَار)
sheet-iron worker
- 1287 - tondeur
جَزَّاز
shearer
- 1288 - tonnellier
براميلي
cooper
- 1289 - tonte des troupeaux
جَزَّ الشِياه
sheep-shearing = shearing of the flocks
- 1290 - topographe
طَبَّغْرَافِي
topographer
- 1291 - tourn
مَخْرَطَة
turning-lathe
- 1292 - tourneur
خَرَّاط
turner
- 1293 - tourneur ou fabricant de coffrets
القَطَّاط : الخراط الذي يعمل الخُفَق : التقطيط :
تقطيع حَقَق الطَّيِّب ونسويتها (اللسان)
can-maker
- 1294 - tourneur qui fabrique des fuseaux
مِفْرَلِي
spindle-maker
- 1295 - trafiquant d'esclaves
بائع الرقيق
slave-trader
- 1296 - traite des blanches
نِخَاسَة اليِفْز
white slave traffic
- 1297 - traite des noirs
نِخَاسَة
slave-trade
- 1298 - transitaire
مَسَار جَمْرَكِي (قَبَال)
transport agent = forwarding agent
- 1299 - transporteur
نَقَّال
carrier = forwarding agent
- 1300 - travail à façon
عَمَلُ بِالمَوَاصِفَة
customers own material made up
- 1301 - trésorerie
بَيْت المَال
treasure-house
- 1302 - trésorier
أَمِين المَال، أَمِين المِسْتَفَاد
treasurer
- 1303 - tresseur
ضَفَّار (براشمي)
braider = plaiter
- 1304 - tricoteuse
زَرَادَة : سَرَادَة : سِيدَة تَسْرُدْ أو تَزْرُدْ النَسِيج
knitter (woman)
- 1305 - tripler
عَصَال : بائع أعصال أو أمعاء ومصارين الحيوان
trip-dealer
- 1306 - troubadour
شَاعِر غَنَائِي جَوَّال
(قَصَائِدِي)
troubadour
- 1307 - tueur
قَتَّال
butcher, slaughterer

1255 - stratigraphe
أنضادي : مختص في علم الأنضاد أو طبقات
الارض أو علم الهلك

stratigraphist

1256 - sucrier

السكّار : بائع السكر

sugar-manufacturer

1257 - surfacage (Instrument de...)

آلة لتوسيع الثقوب أو تسوية سطح أو تلميسه
surfacing, mechanical polishing

1258 - surintendant des finances

المشرف (منذ أيام الموحدين وهو موجود بالاندلس)
secretary (financial ...) (under the almo-
hade regime)

1259 - surveillant

حارس

keeper = guardian

1260 - sylviculteur

حراجي

sylviculturist

- T -

1261 - tâcheron

مُتَقَبِّل : عامل بالعملة أو العمولة (تخادم بالكثرة)
piece-worker = jobbing-worker

1262 - tailleur

خياط

tailor

1263 - tailleur de pierre

حجّار

lapidary

1264 - tambourinaire

طبال

player (tambourin ...)

1265 - tambourinaire

منادي المدينة (طبال المدينة)

town-crier

1266 - tannerie

مذبقة : موضع الدباغ

tannery

1267 - tanneur

دباغ

tanner

1268 - tarauder

لَوْب : ثَقَب لَوْباً

to screw = to tap

1269 - taraudeur

مَلَوْب : ثَقَاب اللَوَاب

tapper (person)

1270 - tatoueuse

وَشَامَة

tattooer = tattooist

1271 - teinturerie-

المُصَبِّغَة : مكان الصِّبَاغَة

dye-works = dying and cleaning busi-
ness

1272 - teinturier

صَبَّاغ

dyer

1273 - télégraphiste

بَرْقِيَانِي : موظف في مصلحة التلغراف أو البرق
telegraphist

1274 - téléphoniste

مُتَاف : موظف في مصلحة الهاتف أو التليفون
telephonist

1275 - tenancier de caravansérail

فَتَادِي

tenant of hotel

1276 - tératologue

التَّعَاجِيبي : خبير في علم التعاجيب أو الأعاجيب
أو غرائب الخلقة

teratologist

1277 - terrassier

رَدَام (الأثرية)

navvy

1278 - théologie

علم الكلام ، علم اللاهوت

theology

1279 - théologien

مُتَكَلِّم

theologian

1280 - tirailleurs

رُمَاة

sharpshooter

1281 - tisserand

الحائك والنسّاج والبيّط (دَرَّاز)

weaver

1228 - séismologie	علم الزلازل أو الزلازلات	1242 - soldat	جُنْدِي
selsmology		soldier	
1229 - séismologue	زَلَّازِلِي	1243 - soudeur	الْحَمَام
seismologist		solderer = welder	
1230 - sellerie	السَّراجَة	1244 - soudier	صُودَانِي : بائع الصودا
saddlery = saddling trade		soda-merchant	
1231 - sellier	سَرَّاج : صانع السروج وبائعها	1245 - souffleur	نافخ الزجاج
saddler = harness-maker		blower	مُلَقِّن (في التمثيل)
1232 - sémantiste	سَمِيَّانِي : خبير في علم السِّمياء	prompter	
semantist		1246 - speaker	مُذيع
1233 - sériciculteur	مربي دودة القز	announcer	
sericiculturist = breeder of silkworms		1247 - speakerine	مُذِيقَة
1234 - sérologue	أَمْصَالِيَّانِي : مختص في علم الأمصال	girl-announcer	
serologist		1248 - spécialiste	أَخْصَّائِي
1235 - serrurier	قَفَّال : صانع الأقفال (بلاّج)	specialist	
locksmith		1249 - spectateur	مُتَفَرِّج
1236 - sertisseur	مُرْصِّع	spectator	
setter (of jewels)		1250 - sportif	رياضي
1237 - servante	خادِمة	sportsman	
servant		1251 - standard	البَيْضَة (الآلة الهاتفية المركزية في مؤسسة تتلقى وتوزع المكالمات الهاتفية على مختلف الاقسام والمكاتب)
1238 - serviteur	خادم - أجير	house or office switchboard = standard	
servant		1252 - standardiste	وَاصِبة (أو مُوصِبة)
1239 - shooteur	قَذَّاف (الكرة)	standardist	
shooter (football)		1253 - statisticien	إحصائي
1240 - skieur	مُتَرْخِلِق	statistician	
ski-runner = skier		1254 - sténographe	مُخْتَرَل : كاتب الاختزال
1241 - sociologue	عالم اجتماعي	stenographer	
sociologist			

- S -

- 1202 - sabotier
فباقييني : صانع أو بائع القباقيب
sabot-maker
- 1203 - sacochiers
صناع أخراج (شكايرية)
makers (wallets ...)
- 1204 - sage-femme
قابلية
midwife
- 1205 - sage, théosophe
حكيم
wise = theosophist = sage
- 1206 - saigneur (de profession)
المضأن : الحجام لأنه يَمصُ (اللسان) وهو الفاصد
blood-letter
- 1207 - salaire du portefaix
الحمالَة : أجرُ الحمال
wage of the porter
- 1208 - salaire ou métier du mesureur
الكَيْالَة : أجرَة الكَيْال وحرفته
wage of measurer or measuring as
a profession
- 1209 - salinier, saunier
ملاح : صانع أو بائع الملح
salt merchant = salter
- 1210 - saltimbanque, bateleur, jongleur
مُشْعِد (جلايني)
tumbler = mountebank = juggler
- 1211 - sandalier
نعال : صانع أو بائع النعال
shoe-dealer
- 1212 - sauteur
وثاب
leaper-jumper
- 1213 - savant
عالم
scientist
- 1214 - savetiers
صناع الأحذية : (شرابليين أو طرافة)
cobblers

- 1215 - savonnerie
المصْنبة : معمل الصابون (ج : مصابن)
soap-works
- 1216 - savonnier
صوابي : صانع الصابون وبائعه (صابونجي)
soap-manufacturer
- 1217 - scaphandrier
غطاس ، غواص وغائص
diver (in diving suit)
- 1218 - scelleur
ختام : واضع الاختام
seal-affixer
- 1219 - scénariste
واضع السيناريو وهو يكل القطعة التمثيلية وغيرها.
script-writer
- 1220 - scientifique
علموي : من أتباع الفلسفة العلمية التي تضع كل ثقة
الانسان في إمكانات العلم التي لا حد لها نظريا وماديا
scientist
- 1221 - scieur
نشار : صاحب المنشار
sawyer
- 1222 - sculpteur
نحات
sculptor
- 1223 - sculpteur sur bois
النقار : الذي ينقش الخشب بالمنقش أي يحفرها
wood-carver
- 1224 - secoueur d'oliviers ou gauleur
سواس : من يحرك شجر الزيتون ليسقط الحب
thrasher of olives
- 1225 - secrétaire
كاتب أمين سكرتير
biographer
- 1226 - secrétaire général
كاتب عام : سكرتير عام : أمين عام
secretary-general
- 1227 - sédentaire
الحضري الذي يتنجم
كل صانع عند العرب (اللسان)
sedentary

- 1175 - rebut de la cardeuse ou bourre de laine et de soie
المشاقة والمشق ما سقط من الشعر والكتان والقطن
والحرير عند المشط .
waste of wool and silk of carding
= casting out of carder
- 1176 - receveur
قايض
receiver
1177 - receveur du Trésor de la ville
أمين المستفاد
collector (district ... of taxes)
1178 - recordman
بطل الأبطال : صاحب الرقم القياسي
recordman
1179 - recteur
رئيس الجامعة
rector = chancellor
1180 - rédacteur
محرر
writer
1181 - rédacteur en chef
رئيس التحرير
editor
1182 - réformateur
مُصلِح
reformer
1183 - régisseur
وكيل الأعمال
agent = manager
1184 - relieur
مُجلّد: الذي يقوم بتجليد الكتب ونحوها (سفار)
bookbinder
1185 - rémouleur = repasseur = aiguiser
مُجِدّ أو مُشَحّد (مضاي)
grinder
1186 - réparateur
صَلّاح
repalrer = mender
1187 - répondant
ضامن (في الخناطن)
guarantor = warrantor
1188 - représentant ou adjoint
نائب (نائب)
representative
- 1189 - restaurateur
صاحب مطعم
restaurant-owner
1190 - revendeur
مُتَبَّع : من يبيع الشيء من جديد
- vendeur de seconde main
retailer ; dealer (second-hand ...)
1191 - rhétoricien
بَلَاغِيّاتِي : مختص في علم البلاغة
rhetorician
1192 - rhumatologue
رُثِيّاتِي : خبير في الرثييات أو علم أمراض المفاصل
rheumatologist
1193 - riveteuse
دَائِرَة : مُبرِشِمَة
riveting-machine
1194 - riveur
مُبرِشِم : دَائِر : من يُفْلِطح رأس المسار ونحوه
riveter
1195 - robinetier
صَنَائِرِي - صانع الصنابير
manufacturer of taps and faucets
1196 - rognure (de cuir)
جَزْزِيرَة
clipping
1197 - rôtisseur
شَوَاي . قَلَاء
grill-room proprietor
1198 - rôtisseur de viande (ou fondeur de graisse)
الصَّهْوَر : شَاوِي اللحم ومُذِيب الشحم (المتن)
grill-room proprietor = carter in roast
meats or grease-smelter
1199 - routier ou guide aîné
جَوَّال أو كشاف : رائد (ما فوق 16 سنة)
rover scout (over 16 year)
1200 - rubanerie
صناعة الأوشحة
ribbon factory
1201 - rubanier
وِشاحِي : صانع أو بائع الأوشحة
ribbon-dealer

1150 - prestidigitateur
مُشَوِّذ (عَزَام : خَنْقَطِيرِي)
(escamotage خَنْقَطِيرَة)
conjurer = prestidigitator

1151 - prêtre
راهِب
priest

1152 - procureur
وكيل (عَرَاق)
procurator

1153 - procureur général
نائب عمومي أو وكيل الدولة
attorney general

1154 - producteur
مُتَبِّج
productor

1155 - professeur
أُسَاز
professor

1156 - professionnels
المُحْتَرِفُون (فِي الرِّيَاضَة وَغَيْرَهَا)
professionals

1157 - programmeur
مُتَرَبِّج
programmer

1158 - projectionniste
عَارِض أَفْلَام
projectionist

1159 - prote
ناظِر مطبعة - أو مُطَبِّعِي
foreman

1160 - protuteur
نائب الوصِّي (أَي وَكِيل المَحْجُور أو القَاصِر)
acting guardian

1161 - psychologue, psychanalyste
نَفْسَانِي : خَبِير فِي التَّحْلِيل النَفْسِي
psychoanalyst, psychologist

1162 - publiciste, écrivain
كَاتِب
publicist = scrivener

1163 - puisatier, cureur
بَيَّار
well maker = clearer

- Q -

1164 - quincallier
خَمْرَدَوِي (تَاجِر الأَدَوَاتِ
والأَوَانِي الحَدِيدِيَّة والنَّحَاسِيَّة الخ.)
Ironmonger = merchant (hardware ...)

- R -

1165 - rabbin
حَزَّان - حَبْر
rabbi

1166 - raboteur
مَلَّاس (عَامِل مَكْلَف بَنْجَر الخَشَب)
bone-setter

1167 - raccommodeur
رَفَّاء - رَاتِنِي (رَقَّاع)
mender, repaler

1168 - radiologue
إِشْعَاعَاتِي : خَبِير فِي عِلْم الأَشْعَة
radiologist

1169 - ramasseur d'olives
لَاقِط (أو لَام) الزَيْتُون (لَقَاط الزَيْتُون)
gatherer (olives ...)

1170 - rameur
جَدَّاف
rower = oarsman

1171 - ramoneur
مُنْظَف المَدَاخِن (كَرَّاط)
chimney-sweeper

1172 - rapeur de cuir
فَشَّار : يَنْقُش جِلْد المَخْدَات والأَكْيَاس
rasper of skin

1173 - raquetier
مِتَاجِيرِي : صَانِع المِتَاجِير وَهِيَ مُضَارِب الكُرَة
racquet-maker = battledore-maker

1174 - raquettes
مُضَارِب الكُرَة
racquets = battledores

- 1124 - poissonnier
سمّاك أو سمكي : بائع السمك (حَوَات)
fishmonger
- 1125 - policier, agent de police
شرطي
policeman
- 1126 - pomologue
فاكهتي : خبير في الفاكهة
pomologist
- pomologie
الفكاهة (علم زراعة الفواكه ذات البذور كالتفاح)
pomology
- 1127 - pompier
إطفائي : رجل المطافيء
مضخاني : صانع أو بائع المضخات
fireman, maker of pumps
- 1128 - pompiste
موزع الوقود أو صمّاخ (في المحطات العمومية)
pump assistant
- 1129 - porcelainier
صانع الصيني أو الخزف الصيني
porcelain-manufacturer
- 1130 - porcher
راعي الخنازير
swincherd
- 1131 - porte-étendard
علّام : رئيس العلم والخيالة
bearer (standard-...)
- 1132 - porte-faix
حمّال (طالب معاشه أو زَرَزاي)
porter = carrier = bearer (street porter)
- 1133 - porte-monnaie (fabricants de...)
جزداني : صانع أكياس النقود (بساطية)
maker (purse ...)
- 1134 - porteur d'eau
سقاء (كراب أو قراب : حامل القربة)
water-carrier
- 1135 - portier, concierge
بواب
porter = door keeper
- 1136 - postillon, cocher
خادم
coachman
- 1137 - poterie
الفاخورة : مصنع الفخار
potter's-workshop
- 1138 - potier
فخّار
- céramiste
خزاف
clay = potter
- 1139 - poudrier
بارودي : صانع البارود
powder-maker = powder-manufacturer
- 1140 - praticant de la circoncision
المطهرّ : الطهارة حرفة من يطهر الأولاد
(أي يخيّنهم)
circumcision-practitioner
- 1141 - précepteur
مؤدّب : مُهذّب
family tutor
- 1142 - prêcheur, prédicateur
واعظ = خطيب
preacher
- 1143 - prédicateur, prêcheur
خطيب
preacher, sermonizer
- 1144 - préfet
عامل - والي
prefect
- 1145 - préparateur
مُهَيّء : مُعِدّ
preparer
- 1146 - préparateur de la poudre d'antimoine
الكُنْطِي : صانع الكُنْطِل
preparer of antimony-powder
- 1147 - préposé aux poids et mesures
مُختَيب
weights and measures superintendent
- 1148 - président
رئيس
president
- 1149 - président de la république
رئيس الجمهورية
president of the republic

- 1098 - pharmacien
صيدلي
chemist
- 1099 - pharmacologue
صيدلاني
pharmacologist
- 1100 - philatéliste
جامع (أو هاوي) الطوابع البريدية
philatelist = stamp-collector
- 1101 - philosophe
فيلسوف
philosopher
- 1102 - photographe
مصور
photographer
- 1103 - phtisiologue
سلطاني : خبير في السلبيات أو علم السل
phisiologist
- 1104 - physiologiste, physiologue
وظائفي : فسلجي أو فيسيولوجي : مختص
في علم الوظائف
physiologist
عضواني أو عضوانيتاني : خبير في العضوانية
أو علم وظائف الأعضاء
- 1105 - physionomiste
فراسي : مختص في علم الفراسة
physiognomist
- 1106 - pianiste
ضارب على البيان
pianist
- 1107 - piéteur, trappeur
فخاخ : من يصيد الحيوان المستوحش بالفخاخ
trapper (of wild animal)
- 1108 - pileur
سحقاق
pounder = crusher (man)
- 1109 - pionnier
رائد الجيش
plioneer
- 1110 - pirate, filibustier
قرصاني (لص بحري)
pirate

- 1111 - pisciculteur
سماسكي
pisciculturist
- 1112 - pisciculture
سماسكة : تربية السمك
pisciculture
- 1113 - planteur
غراس
planter, grower
- 1114 - plateaux (fabricants de ...)
صوابنية (صانع الصواني (ج) صينية)
trays-maker
- 1115 - plâtrier
دصاص - جصاص
جباس : صانع الجبس وبائعه
plasterer (workman)
- 1116 - plomberie
رصاصية (عمل الرصاص)
lead-works
- plombier
مرصص (عامل الرصاص)
worker in lead
- 1117 - plombeur
رصاص (معلق أختام الرصاص على البضائع)
affixer of seals
- 1118 - plongeur
غطاس : من حرفته القطن في الماء ليخرج منه ما يريد
diver
- 1119 - plumasserie
الرياشية
feather-trade
- 1120 - plumassier
رياش : صانع وبائع ريش الزينة
feather-dresser = feather-dealer
- 1121 - pneumologue
رئوياني : مختص في أمراض الرئة أو الرئويات
pneumologist
- 1122 - poète
شاعر
poet
- 1123 - pointeur (canonier ...)
مسدد المدفع (نياش)
gun-layer

- 1076 - patrouilleur
عاش (عَسَّاس دَوْرِي)
member of a patrol
- 1077 - paveur
راصف ، مُزَلِّج (كَصَّاص)
paver = paviour
- 1078 - peaussier
جُلُودِي (بائع الجلود) (هياضري أو جلابدي)
الأنمَحَس : الدَّبَّاع الحاذِق ، المتَحَس والعَس
ذلِكَ الجِلْد ودباغِه (اللَّسان)
skinner
- 1079 - pêcheur
حَوَات (- صياد الحوت)
العَرَكي : صيَاد السمَك
fisherman = fisher
- 1080 - pédagogue
بيدَاغُوجِي
pedagogue
- 1081 - pédiatre
طبيب الأطفال
pediatrician = pediatriist
- 1082 - pédicure, manicule
مُطَرِّف ، خبِير في فن التطْرِيف للأيدي والأرجل
chiroprdist, manicurist
- 1083 - pédologue
طُفُولِيَّاتِي : مختص في الطُفُولِيَّات أو علم الطُفُولَة
pedologist
- 1084 - peignier
مِشَاط (صانع أو بائع مُشَاط)
comb-maker
- 1085 - peintre
دَمَّان - طَلَاء (طَلَّاي)
painter
- 1088 - peintre sur ivoire
رِشَام على العاج
painter (Ivory ...)
- peintre au pochoir
مُرُوسِم (- مخطط بالروسَم وهو الاستنسل)
stenciller
- 1087 - peintre-vitrler
دَمَّان زَجَّاج
glazier
- peintureur
دَاهِن (غير متقن)
dauber
- 1088 - pelletier, fourreur
الفَرَّاء : صانع الفراء وبائعها وهي جلود تُتخذ
ملاَبِس للدَفء والزينة
furrier
- 1089 - penseur
مُفَكِّر
thinker
- 1090 - percepteur
قَاضٍ - جَابِي ، مُحَصِّل الضرائب
tax-collector
- 1091 - percepteur de contributions (non cano-
niques)
مَكَّاس
collector of non-canonical taxation
- 1092 - perruquier,
-
wig-maker
مزَيِّف الشعر (صانع أو بائع الشعر المستعار)
- 1093 - perturbateur
فَتَّان : شَغَاب
disturbing
- 1094 - peseur
وَزَّان : من حرفته الوزن
welgher
- 1095 - pétrisseur
عَاجِن - عَجَّان
kneader
- 1096 - pétrisseur d'argile
طَيَّان : صانع الطِين (وحرفته الطَيَّانَة)
clay-kneader
- 1097 - pétrographe
صَخْرِيَّاتِي : عالم بالصَّخْرِيَّات (وصف
الصَّخُور)
petrographist

- 1053 - paléontologue
حفريّاتي
palacontologist
- 1054 - paludier
سبّاخ : عامل في السبخات الملحية
worker in a salt-marsh
(ملاحي أي عامل في الملاحات وهي
سبخات الملح)
- marais salants
سبخات الملح
salts-marsh
- 1055 - panégyriste
مادحة (عدّادة : امرأة كانت مخصصة قديماً
في رثاء الموتى)
panegyrist = eulogist
- 1056 - panneateur
خبائلي : ناصب الحبال للصيد
poacher
- 1057 - papeterie
ورّاقّة
paper-making = paper factory
- 1058 - papetier
ورّاق
paper-manufacturer
- 1059 - papyrologie
علم البرديّات
papyrology
papyrologue
برديّاتي
papyrologist
- 1060 - parachute
المظلة أو المَهْبُطَة (للجنود)
parachute
- 1061 - parachutiste
المظليّ
parachutist
- 1062 - parasitologue
طفيليّاتي : خبير في علم الطفيليات
parasitologist
- 1063 - parc à huîtres
مُرْبِي المَحَار
oyster-bed
- 1064 - parfumeur, droguiste
العطار : بائع العطر والأفاويه
perfumer = hardware-storekeeper
- 1065 - parlementaire
نيابي (نائب برلمان)
parliamantary
- 1066 - parolier
نظام (القصائد) (قوَال)
librettist = writer of lyrics
- 1067 - parqueteur, plancheieur
خشّاب : بلاط بخشب
parquet-layer = floor-layer
- 1068 - partenaire (en sport ou en jeu)
مُقامِر - قِمِير : شريك في اللعب
partner (at sports, games)
- 1069 - passementerie
جباكة - عِقادَة
passementerie = trimmings
- 1070 - passementier
خبّاك - عَقّاد : (حَزّار)
والخبّاكون أو العقّادون هم المجادلون "بالعامية المغربية"
maker of or dealer in passementerie
= haberdashery
- 1071 - passementier
قيطاني : صانع أو بائع القيطان (والقيطانيون
هم المرامية)
merchant of trimmings
- 1072 - vendeur de pâte de chènevis
بائع بذرة القنب
seller of hemp-seed
- 1073 - pâtineur
مُتَرَلّج - مُتَرَلّق
skater
- 1074 - pâtissier ou confiseur
حلواني (صانع حلويات)
confectioner
- 1075 - patron
معلم
patron
- patron d'hôtel
(صاحب فندق)
فندقي
proprietor of hotel

- 1027 - oiseleur
قنّاص العصافير
bird-catcher
- 1028 - oiselier
طَيُّوري : مُربّي الطيور، بيّاع الطيور
bird-fancier
- 1029 - ontologue
كَائِناتي : مُختص في علم الكائنات
ontologist
- 1030 - opérateur, chirurgien
جراح
surgeon = operating surgeon
- 1031 - ophtalmologue
كحّال : طبيب عيون
ophtalmologist
- 1032 - opticien
بَصْرِيّاتي
optician
- 1033 - optique
علم البصريّات : علم المناظر
optics
- 1034 - orateur
خطيب
orator = speaker
- 1035 - ordinateur ou calculateur électronique
نظام : رنّابة : حاسبة الكترونية
electronic-computer, information processing-computer
- 1036 - ordonnateur
مُنظّم : مُنقّق
arranger = director
- 1037 - ordonnateur des pompes funèbres
الخنوطي (مجهز الموتى للدفن)
undertaken
- 1038 - orfèvre
نقّاش : صائغ أو دكّاك
goldsmith
- 1039 - orientaliste
مُستشرق
orientalist
- 1040 - ornithologue
طَيرِيّاتي : مختص في الطَيرِيّات أو علم الطَير
ornithologist
- 1041 - ostéologue
عظاميّاتي : خبير في العظام
osteologist
- 1042 - otologue
أُذنيّاتي : مختص في علم أمراض الأذن
otologist
- 1043 - ouvrier
عامل (الْقَعْلَة صِفَة غالبة على عَمَلَة الطّين والحُفَر ونحوهما لأنهم يفعلون ، والنجار أيضا فاعل (حسب ابن الأعرابي)
worker = workman, labourer
- 1044 - ouvrier en chef
الوّهين : رئيس العُمال يقودهم ويحتفمهم
foreman
- 1045 - ouvrier de corvée, homme de corvée ou de peine
رجل مسخّر (عامل التوزيع)
man (fatigue ...)
- 1046 - ouvrier qualifié
عامل مهني (صناعي)
workman (skilled ...)
- 1047 - ouvriers de la foire d'embauche
عمال الموقف
workers of employment bureau
(وهو مكتب التوظيف اليوم)
(bureau de placement)
- P -
- 1048 - pailleur
تَبّار أو شَدّار هو لَمّام التَبَر
gold-washer
- 1049 - pailleur, marchand de paille
تَبّان (وحرفته التَبّانة)
strew-merchant
- 1050 - palefrenier
سائِس الخَيْل
groom = stableman
- 1051 - paléobotaniste
إحاثي : خبير في علم الإحاثة أو الأحافير
أو المتحجّرات النباتية
paleobotanist
- 1052 - paléologue
خبير في اللغات القديمة
paleologist

- 999 - muletier
mule-driver = muleteer
1000 - muséologue, muséographe
خبير في فن المتاحف
museologist = museographer
1001 - musicien
موسيقار (آلي)
musician
1002 - mycologue
فُطْرِيَانِي (عالم بالفطريات)
micologist
1003 - mystique, soufi
صوفي
mystic
1004 - mythologue
أساطيري ، ميثولوجي (خبير في الميثولوجيا)
mythologist
- N -
1005 - nageur (maître- ...)
عوّام
(voir maître)
1006 - nattier
حصّار او حصائري
maker or seller of mats
1007 - naturaliste
طبيعيّاني (خبير في علم الطبيعيات)
naturalist
1008 - navigateur
بحّار
navigator
1009 - négociateur
مُفاوض
negociator
1010 - néologue
مُولّد (لُغوي)
neologist
1011 - nettoyeur
مُنظّف (مول النظافة)
cleaner
1012 - nettoyeur de vêtements
منظف الملابس
cleaner (clothes ...) or dress-cleaner

- 1013 - neuro-chirurgien
جراح الأعصاب
neuro-surgeon
1014 - neurologue
أعصابيّاني : خبير في علم الأعصاب
neurologist
1015 - nickeleur (argenteur)
فَصّاض
silverer
1016 - nielleurs d'étriers
نَقَّاشُوا الرُكَّاب (ركابيّية)
niellists (of stirrup)
1017 - nihiliste
عَدَمِي : القائل بأنه ليس ثمة حقيقة مطلقة
nihilist
1018 - notaire
مُوْتَق : المأذون : (عَدْل)
notary (deals with marriage contracts)
1019 - notariat
توثيق : عدالة
the profession of notary = notarization
1020 - nourrisseur
مُعَلِّف ، مرَبّي المواشي
cowkeeper
- O -
1021 - objets de poterie (argile)
خَزَفِيَّات
potter's clay
1022 - observateur
مُلاحِظ
observer
1023 - océanographe
خِضامي : أوقيانوغرافي
oceanographer
1024 - océanographie
خِضامة : علم البحار
oceanography
1025 - oculiste
طبيب العينين : كَحَال
oculist
1026 - odontologue
شراح الأسنان
odontologist

- 972 - métier de tourneur : خراطة : حرفة الخراط
turnery
- 973 - mètreur : مَنَار (مَسَاح أو قِيَّاس بالمتَر)
quantity-surveyor
- 974 - metteur en scène : مُخْرِج
director
- 975 - meulerie : مصنع الأَزْجِيَّة
mullstone-factory
- 976 - meulier : رَحَاء : صانع الأرحية - رَخْوِي : صاحب
طاحونة هوائية
mullstone-maker, grinstone-maker
- 977 - meunerie : طَحْنَانَة
(flour-) milling
- 978 - meunier : طاحوني : صاحب طاحونة
miller = mill (owner-proprietor)
- 979 - microbiologue : جراثيمي (خبير في علم الجراثيم)
microbiologist
- 980 - militaire : عسكري
military man = soldier
- 981 - mimiste : إيمَائي (مثل الروايات الحركية)
mimist
- 982 - minéralogues : عِدَّائي (متخصص في علم المعادن)
mirer = mineralogist
- 983 - ministre : وزير
minister
- 984 - minotier : طَحْنَان
flour-miller
- 985 - minutier : سجل النسخ الأصلية (لدى كاتب العدل)
lawyer's minute-book

- 986 - miroitier : صانع أو بائع المرايا
dealer (or maker) in mirrors
- 987 - mitron : مساعد الخباز (طَراح)
journeyman baker
- 988 - moissonneur : حَصَّاد
reaper
- 989 - mokhaznis : المخزنية : (رئيسهم شاوش) (بالغرب الأقصى)
mokhaznis
- 990 - moniteur : عَرِيف : مُرْشِد
monitor
- 991 - monnayeur : سَكَّاء ضارب نقود
coiner, minter
- faux-monnaieur : مُزَيَّف النقود
counterfeiter
- 992 - moraliste : كاتب أخلاقي
moralist
- 993 - morphologiste : خبير في علم التَشَكُّل (أي تغير شكل الحيوان والنبات)
morphologist
- 994 - mosaïculteur : مُصَنِّم الحداثق
mosaiculturist
- 995 - mosaïculture : تصميم الحداثق
mosaiculture
- 996 - mosaïste : فسيفسائي (زلايجي)
mosaic-maker = worker in mosaic
- 997 - mousse : نسوي
ship's boy
- 998 - muézin : مُؤَذِّن
muezzin

- 945 - marchands de pièces mécaniques
النوعيين : بائعو النواير (بائعو القطع الميكانيكية)
merchants of mechanical details
- 946 - marchands de salsepareille
تجار الفُشاغ (تجار العشبة الرومية)
merchants of sarsaparilla
- 947 - marchands de saucisses grillées
تجار النقانق المشوية (كفائية)
merchants of broiled sausage
- 948 - marchands de tripes
كبايدية : شواء الكباب
merchants of tripes
- 949 - marchands de viande hachée
تجار اللحم المفروم (كفائية)
merchants of hashed meat
- 950 - marché de rôtisseurs
سوق الشوائين
duch oven-place
- 951 - maréchal ferrant
نيطار (سمار البهائم)
farrier
- 952 - mareyeur
سماك بالجملة (حوات بالجملة)
fishmonger
- 953 - marin
بحري
marine
- 954 - marinier
نوتي - بحار
bargeman, bargee
- 955 - maroquinier
دباغ الجلود (- سخياني)
harness-marker
- 956 - marqueterie
تليس ، تغشية
marquetry
- 957 - marqueteur
مُرضع
worker in marquetry = inlayer
- 958 - marqueur
مسجل نقاط (في اللعب)
stencil

- 959 - masseur
مُذَك (ذَلَاك)
masseur
- 960 - matelassier
نجد (لحاف) (صانع الفرش)
filament mattress-maker
- 961 - mathématicien
خيسوي - رياضي
mathematician
- 962 - mécanicien
آلي - ميكانيكي
mechanician
- 963 - mécanicien-dentiste
صانع أسنان
dental mechanic
- 964 - médecin
طبيب
doctor = physician
- 965 - médium
وسيط (صلة بين الانسان الذي يُنَوِّم وبين الروح المستحضرة)
medium
- 966 - menuisier
نجار
joiner
- 967 - menuisiers du bâtiment
نجارو البناء (التجارة الشغالية)
carpenters
- 968 - menuisier-sellier (fabricant de carcasses de selles)
صانع خشب السروج
(كشاخ من التركيبة كيموخت)
maker of saddle wood
- 969 - mesureur de grains
كيتال الحبوب
grain-measurer
- 970 - météorologie
أرصادي (عالم بالأرصاد الجوية)
meteorology
- 971 - métier à tisser
نول (مرامية : مرمة نول الناج)
loom

- 918 - marchand de nouveautés
linen-draper بائع السلع المستحدثة
- 919 - marchand d'œufs, coquetier
wholesale, egg-merchant تاجر يَنْضُ
- 920 - marchand d'orge
barley-merchant بائع الشعير
- 921 - marchand de paille
straw-merchant تَبَان
- 922 - marchand de parfum
perfumer عَطَار : تاجر العُطُور
- 923 - marchand de perles
pearl-dealer جوهري : بائع جواهر
- 924 - marchand de plomb et d'étain
lead-merchant بائع رصاص (بائع قصدير)
- 925 - marchand de popeline
popelin-merchant بائع خز (أو بائع بوبلين)
- 926 - marchand de poules
chicken-merchant دجاجي : بائع الدجاج
- 927 - marchand de raisin
grape-merchant تاجر عنب
- 928 - marchand de riz
rice-merchant بائع أرز
- 929 - marchand ou fabricant de rubans
merchant (ribbons...) شَرَّاط
- 930 - marchand de soie
silk-merchant or dealer قَزَّاز : بائع قز : بائع حرير
- 931 - marchand de souliers
merchant (shoes...) تاجر أحذية، (سبابطي)
- 932 - marchand de sucreries
sweets-merchant تاجر سُكَّر
- 933 - marchand de truffes
truffle-merchant كَمَاء : بائع الكَمء
- 934 - marchand de vin
keeper (wine-shop ...) تاجر خمر
- 935 - marchand de vinaigre
venegar-merchant تاجر خَلّ
- 936 - marchands d'argenteries
merchant of silver-plates صاغة، سوق النقرة
- 937 - marchand de beignets
merchants (fritter ...) فطائري (سَفَّاج : سفّاجة أو سفاجون)
- 938 - marchands ou fabricants de culvres
merchants of cooper-goods بائعو الصُّفَر (الصفارين)
- 939 - marchand d'épices
merchant (spices ...) بائع توابل أو بهارات
- 940 - marchands de ficelles
merchants (strings ...) باعة خيوط (سبطرين)
- 941 - marchands du souk pour fils de tissage
merchants of weaving threads تاجر سوق الغزل
- 942 - marchands de fruits secs
merchants of dried fruit تاجر الفواكه اليابسة
- 943 - marchands du souk aux haïks (= marché de lainage)
merchants of woollens تاجر سوق الحايك
- 944 - marchands de (gaz de) pétrole
merchants of oil-gas تاجر غاز البترول (موالين زيت الكاز)

- 893 - marchand d'épices
عطّار : بائع العطرية
merchant of spices
- parfumeur et droguiste
وهو يطلق اليوم على بائع العطور وعلى العقاقيري
- 894 - marchand de soieries
بائع الحريريات
mercier (silk ...)
- 895 - marchand d'étoffe, de tissu
بائع نسيج
merchant of fabrics (textile)
- 896 - marchand d'étoffes
قَمّاش (بائع قَمّاش)
merchant of fabrics (textile)
- 897 - marchand de fèves
قَوّال
bean-merchant
- 898 - marchand de figues
تَبّان : بائع الثّين
fig-merchant
- 899 - marchand de fil
بائع الخيط
chread-merchant
- 900 - marchand forain
بائع جَوّال (أو منجول)
pedlar (peddler) = itinerant
- 901 - marchand de fourrage
عَلّاف : كَلّاء (بائع علف أو بائع كَلّاء)
forage-merchant
- 902 - marchands de friture
قَلّاون (قَلّايون أو قَلّابة الحوت)
merchant of fried fish
- 903 - marchand de froment, grainetier
بَزّار : تاجر بذور تاجر حبوب
wheat-merchant = seedsman
- 904 - marchand de fruits
فاكهاني : بائع فواكه
fruit-merchant
- 905 - marchand de gaze
بائع الشّف : شَفّافي
gauze-merchant

- 906 - marchand de goudron, de poix
بائع القطران
tar-merchant
- 907 - marchand de graisse
شَحّام : بائع الشّحوم
grease-merchant
- 908 - marchand d'habits
بائع الثّياب
clothes man
- 909 - marchand aux halles d'huile et beurre
تجار الزيت والسمن (تجار قاعة الزيت أو رجة
الزيت) (زبّاتون وسَمّانسون)
stall-keeper (oil et butter ...)
- 910 - marchand d'huile
زَبّات
merchant (oil ...)
- 911 - marchand d'ivoire
تاجر العاج
Ivory-merchant
- 912 - marchand de journaux
بائع صحف
news-agent = news-man = news-vendor
- 913 - marchand de légumes
خضائري (بائع الخضرة)
merchant of vegetables = verdure-merchant
- 914 - marchand de lin
بائع كان
merchant of flax
- 915 - marchand de matériaux de construction
بائع مواد البناء
merchant of building materials
- 916 - marchand de menthe
بائع النعناع
(إيقايي : سمي النعناع بالإقامة أي ما يقام
به الشاي أي يُعَدّ)
merchant (mint- ...)
- 917 - marchand de miel
عَسّال
honey-merchant

- 865 - maraîcher
(بَحَّارٌ أو صاحب بحيرة)
سَبَّاح (زارع البقول في السباح)
market-gardener = truck farmer
- 866 - marbrier
(رخامي) رُخَامِي : مَرْمَرِي
وهو صانع الرخام أو بائعه
marble-mason, dealer in marble
- marbrière مِرْخَم : يَقلع الرخام
marble-quarry
- 867 - marchand, commerçant
تاجِر
merchant, tradesman
- 868 - marchand d'abats
سَلَاب : بائِع السَلَب (وهو إهاب الدابة وأكراعها
واحشاؤها الخ)
offal-merchant
- 869 - marchand d'aiguilles
الأَبَار (بائع الإبر أو صانعها)
needle's merchant
- 870 - marchand d'aliments
بائع أَغْذِيَّة
aliments, foods-merchant
- 871 - marchand d'amandes
لَوَاز : بائِع اللوز
almond-merchant
- 872 - marchand de bananes
مَوَّاز : بائِع الموز
merchant of banana
- 873 - marchand de bœufs
بائع الأَبْشَار
ram-merchant
- 874 - marchand de blé
حَنَاط : بائِع القمح
corn chandler
- 878 - marchand de bœufs ou bouviers
بَقَّار (بَكَار)
cow-merchant
- 879 - marchand de bois
عَوَاد = خَشَاب : بائِع الحطب
wood-merchant
- 880 - marchands de bric-à-brac
بائعو الأَسْقَاط (تَجَّار الجُوطِيَّة)
dealers in old furniture or in curios
= farbric-merchants
- 881 - marché de bric-à-brac
مَتَجَر الأَسْقَاط (سوق البالي)
market (odds and ends...)
- 882 - marchand de brochettes
شَوَاء (الذي يشوي اللحم والكبد وغيرها)
brochettes-merchant
- 883 - marchand de candi
قَنَّاد : بائِع القَنْد (وهو السكر المصْفَى)
candied-merchant
- 884 - marchand de charbon
فَحَّام (بائع الفحم)
coal-merchant
- 885 - marchand de chaussures
حَذَّاء : بائِع أو صانع أَحْذِيَّة
boot and shoe manufacturer
- 886 - marchand de cheveux
بائع الأَفْرَاس
horse-dealer
- 887 - marchand de corde
جَبَّال
rope-merchant
- 888 - marchand de coton
قَطَّان : بائِع القَطَن
coton-merchant
- 889 - marchand de cuir
بائع الجلود
leather's merchant
- (peaussier جُنَّوْدِي)
- 890 - marchand de cuivre
بائع النحاس
copper-merchant
- 891 - marchand de dattes
بائع التمر
date merchant
- 892 - marchand d'encre
بائع جَبَر
ink-merchant

841 - luthier

(كنساري)
عَواد: صانع او بائع الأعواد وهي الآلات الوترية
stringed-instrument maker

- M -

842 - machiniste

مدير مكات
designer of machines

843 - maçon

بناء (بنائي)
mason

844 - maçon des fours

بناء الأفران
oven's mason

845 - maçon spécialiste en pisé
pisé's mason

بناء بالآجر
(= pisé = puddled clay)

846 - magasinier

أمين (أو قيم) مخزن
warehouseman

847 - magicien

سحار
magician

848 - magistrat

قاضي (- حاكم)
magistrate

849 - magnanier

قراز
(مربي دودة القز)
silkworm-breeder

850 - maire

شيخ مدينة
mayor

851 - maison d'apprentissage (pour filles)

دار معلمة
ouvrolr
school (needle-work ...)

852 - maison de frappe (ouvrier d'une ...)

دار السكة (عامل في ..)
worker of coins minting house

853 - maître

معلم
teacher = schoolmaster

854 - maître d'école coranique

مُكْتَب (نقبة - دَرَار أومُدَّرر المسيد أو مشازطي)
koranic schoolmaster
(élève
pupil

855 - maître-écuyer

معلم الفروسية
riding-master

856 - maître-maçon

معلم بنائي
master of masons

857 - maître-nageur

عَوام
life-saver (swimming)

858 - malfaçons

عيوب في الصنعة
defects

859 - mandataire, avoué

وكيل : مفوض
mandatory = solicitor

860 - mannequin

مائل
(مثال لعرض الأزياء)
dummy

861 - manœuvre

خادم معاون
labourer

862 - maquettiste

مُصمِّم نموذج رسم أو صنع
model-maker = model-desinger

863 - maquignon

نخّاس (بائع الدواب)
(سبائبي في البهائم)
horse-dealer

864 - maquilleur

المُطَرِّي
(طلّاء المشاحيق أي مستحضرات تجميل
الوجه)
maker-up = make-up man

- 817 - lampiste
مصايحي، بائع (أو صانع) المصاييح
lamp-maker
- 818 - lancier ou fabricant de lances
رَمَاح (مسلح برمح) أو صانع رماح
lancer
- 819 - lanternier = lanternes (fabricants de...)
فَوَانِيسِي (صانع أو موقد فوانيس)
فنايربة
lantern-maker
- 820 - lapidaire-tailleur de pierres (de bâtisse)
مهندم الحجارة أو صقالها (أو نحّاتها)
lapidary
- 821 - lavandière
غَسَّالَة (امرأة تغسل الثياب وتكويها)
(صَبَّانَة)
washerwoman = laundress
- 822 - laveur ou purificateur de cadavres humains
غَسَّال
washer (death ...)
- 823 - laveur de laine
لَبَّاط : يغسل الصوف للغزل
washer (wool ...)
- 824 - lecteur
قاريء
reader
- 825 - lecteur du Coran
طالب (ج : طلبة) قراء القرآن في الجنازات وغيرها
reader of the Koran
- 826 - lecteur du hizb (1/60 du Coran)
حزَّاب
reader of the Koran part
- 827 - légumes verts (vendeur de...)
بائع خضروات
vegetable-seller
- 828 - lève-urjer
خَمَائِرِي (صانع الخمائر أو بائعها)
yeast-maker
- 829 - lexicographe-linguiste
مُعْجَمِي لِسِينِي
lexicographer = linguist
- 830 - libraire
كُتُبِي
bookshop
- 831 - librairie
مكتبة
bookseller
- 832 - limonadier
بائع المشروبات
dealer in soft drinks, wine and spirit merchant
- 833 - linger
يَبَاضِي (صانع البياضات وبائعها)
linen-drapeer
— linge
والبياض (قماش للملابس الداخلية)
linen
- 834 - lingerie
بِياضَة (تجارة البياضات)
linen drapery
- 835 - linotypiste (linotype)
لِينُوتِيسِي : مُنْضِد سَطْرِي (العامل الذي ينضد
أي يجمع الأحرف بالمنضدة السطرية)
linotypist
- 836 - liquoriste
خَمَّار
wine and spirit merchant, dealer in soft drinks
- 837 - lisses et peignes des métiers à tisser
(fabricants de...)
نِيارَة
maker of heddles and cards (in loom)
- 838 - livre broché
كتاب مُضْبُور
paper-bound book
- 839 - livreur
مَلِّم (عامل يقوم بتسليم البضائع)
delivery-man
- 840 - lunetier (opticien)
نَظَّارَانِي (نظاظري)
spectacle-maker

791 - Investigateur

محقق (مستقص)

Investigator

792 - Ivoirier

فنان العاجيات

worker in ivory

- J -

793 - Janissaire

إنكشاري (جندي من مشاة الجيش التركي)

Janissary

794 - Jardinier

حدائق (ربّاع)

gardener

— jardiniste

رسّام حدائق

gardener (landscape ...)

795 - Jarretier

صانع أربطة الساق

earthware-jar maker

796 - Jellabah (fabricants de ...)

جلابية : صناع الجلابيب أو الجلابيب

Jellabah maker

797 - Jockey

فارس محترف (في السباق)

Jockey

798 - Jongleur

لعّاب الخفّة (فراكي)

Jongleur

799 - Joueur

لاعب

player

800 - Joueur de luth

عود

lute player

801 - Joueur d'échecs

شطرنجي (لاعب شطرنج)

chess-player

802 - Journalier

خدام بالنهار : مَيّاوم

journeyman = day-labourer

803 - Journaliste
(de gazette)

جرائدي : صُحفي : كوازيطي

journalist

804 - Joueur

مبارز : مثاقيف : مطّاعين

tilter

805 - Juge assesseur, susbtitut

نائب القاضي

assessor to magistrate

806 - Juge d'instruction

قاضي التحقيق

instructor

807 - Juge suprême

قاضي القضاة

(بقاس يشمل اختصاصه مجموع المغرب ويعين

القضاة ويرأس جامعة القرويين والأحباس)

judge (supreme ...)

808 - Juge de touche

حكّم الشرط

linesman

809 - Jurisconsulte

مُفني

Jurisconsult = jurist

810 - Juriste

فقيه

jurist

- L -

811 - Laborantin

مُختبري (مساعد في مختبر)

laboratory assistant

812 - Laboureur

حرّاث : أكَار

ploughman, farm laborer

813 - Lainier

صوّاف

wool-merchant

814 - Laiterie

مَلْبَنَة

dairy

815 - Laitier

لبّان : بائع اللبن

milkman, dairyman

816 - Lamineur

مُصَفِّح (أو مُطَرِّق) المعادن

plate-glazer

764 - humoriste	كاتب مزي	778 - Ingénieur géomètre	مهندس
humorist (writer)		engineer	
765 - hydrologue	مائياني (عالم هيدرولوجي)	779 - Ingénieur mécanicien	مهندس ميكانيكي
hydrologist		mechanical engineer	
766 - hypnotiseur	منوم مغنطيسي	780 - Inquisiteur	محقق (قاض في محكمة التفتيش)
hypnotizer		Inquisitor	
- -		781 - Inspecteur	مفتش
767 - illusionniste	خاتيطري : قلاب الأبصار (مشفوذ)	Inspector	
illusionist (conjuror)		782 - Inspectrice, contrôleuse	عريفة
768 - imagier	رسام : نحات	Inspectress (detective ...)	
Image-maker = picture-seller		783 - Instaurateur	مُشيد : مؤسس
769 - Immortels	خالدون	founder = establisher	
Immortals		784 - Instructeur (juge ...)	(1) قاض محقق
770 - Importateur	مستورد	examining magistrate	(2) ملوب
Importer		Instructor	
771 - Imprimeur	طباع (مطبعي)	785 - Intendant	مشرف مالي
printer		Intendant	
772 - Industriel	صاحب مصنع	786 - Intendant des haras	مُتولّي مَرباط الخيل
manufacturer		Stud-farm's Intendant	
773 - Infirmier	مُمرّض	787 - Inter-gauche	قلب الهجوم اليساري
hospital attendant = male nurse		Inside-left	
774 - Informateur (= mouchard)	يَباع	788 - Interpolateur	مُستكمل النُصر
reporter (police-news ...)		Interpolator	
775 - Informatique		789 - Interprète	ترجمان
Information processing		Interpreter	
776 - Ingénieur agricole	مهندس فِلاحي	790 - Inventeur	مُخترع
agricultural engineer		Inventor	
777 - Ingénieur agronome	مهندس زراعي		
agricultural engineer			

- 736 - graphologue
خطاطي (دارس الخط بصفته معبرا عن صاحبه)
graphologist
- 737 - greffeur
جَنَار (للأشجار) = مُطْعَم
grafter
- 738 - greffier
كاتب محكمة
clerk of the court
- 739 - grillageur
شبائكي
erector of wire-netting
- 740 - grossiste
بائع بالجملة
wholesaler
- 741 - guichetier
شُبَّاكِي (من يتسلم أو يسلم على الشباك)
wicketman
- 742 - guide ou homme d'escorte
دليل (زُطَّاط)
guide
- 743 - gymnaste
مدرس الرياضة (جمنازي)
gymnast
- 744 - gypsographie
الكتابة على الجبس
gypsography
- H -**
- 745 - habilleur-costumier
كاس : مُلبَّس
dresser = costumier
- 746 - hacheur de viande
دقاق : للكفتة (أو دكَّاك)
hasher of meat
- 747 - haras
مَرْبِط خيل
haras
- 748 - haut-commissaire
مندوب سام
High commissioner
- 749 - hautes semelles de bois (fabricants de ..)
قباقبي (صانع القباقيب)
shoe (wooden ... makers)

- 750 - hématologue
دَمَوِيَانِي (خبير في الدمويات)
hematologist
- 751 - hépatologue
كَبِدِيَانِي (خبير في أبحاث أو أمراض الكبد)
hepatologist
- 752 - herboriste, droguiste
عَشَبَاب
herbalist
- 753 - hippologue
عالم بالخيل
hippologist
- 754 - histologue
نَسَاجِي (خبير في علم الأنسجة)
histologist
- 755 - historiographe, historien
مُؤَرِّخ
historiographer = chronicler
- 756 - homme de belles lettres, (lettré)
رجل أدب
scholar = well-read man
- 757 - homme de peine employé aux travaux des champs
خَمَّاس
day-labourer
- 758 - horloger
مواكني : صانع المنجانات أو المكائنات
clock-maker
- 759 - horticulteur
جَنَائِي : بُسْتَانِي
horticulturist
- 760 - hôtesse de l'air
مُضَيِّفَة الجَو
air-hostess
- 761 - huilier
زَيَّات
oilman
- 762 - huissier
عسُون القَاضِي
process-server
- 763 - huissier, chambellan
حَاجِب : بَوَّاب
usher = chamberlain

- garde des sceaux	وزير العدل	723 - gérant	وكيل مباشر
keeper of the Seals		manager	
710 - gardien	عَسَّاس	724 - gérant de ferme	وكيل مزرعة
guardian		farm-super intendant or farm overseer	
711 - gardien de céréales	حارس المحاصيل	725 - giletier	صُدْرِي (صانع الصدر)
cereal-guardian		waistcoat-maker	
712 - gardien de nuit	حارس الليل	726 - glacier (vendeur de neige)	بائع مبردات
night-guardian = night-watchman		vendor of ices	
713 - gargotier	(حماس)	727 - gobeletier	أَقْدَاحِي (صانع أو بائع أقداح)
wretched cook	صاحب مطعم حقير	glass-ware manufacturer	
714 - gendarme	دركي : رجل درك	728 - goudronneur	زَقَات
gendarme or soldier of the police		(goudronnier	(قطارني)
715 - généalogie	نسابة : علم الأنساب	tar-worker	
genealogy		729 - gouvernant	حاكم أو عامل
716 - généalogiste	نسابة	ruling	
genealogist		730 - gouvernante	مُرَبِّيَّة
717 - géographe	جغرافي (عالم ..)	governess	
geographer		731 - gouverneur	عامل (اقليم)
718 - geôlier	سجَّان	governor	
jailer = gaoler		732 - grainetier	تاجر حبوب
719 - géologie	راضة : جيولوجية (علم طبقات الارض)	wheat-merchant	
geology		733 - grainier	بزار (بائع بدور)
720 - géologue	لماضي : جيولوجي	corn-chandler = seedsman	
geologist		734 - graisseur	مُشَحِّم
721 - géomètre	مهندس	greaser-oiler (person)	
geometer = geometrician		735 - grammairien	نَحْوِي (عالم بالنحو والصرف)
722 - géophysicien	جيوفيزيائي	grammarian	
geophysician			

- 687 - fournisseurs
فَرَائِة (اصحاب فرن)
bakers = oven-men
- 688 - fournisseur, dépositaire
المُتَعَهِّد : الذي يقوم بالتسويق أو التوزيع :
مَائِن : مَوَّان : مِيار
supplier, distributive, supplier-caterer
- 689 - fournaise - for-nache
فرناتشي : وَقَاد الاتون
fournaise-for-nache (من الرومانية)
furnace وهو فرن الحمام
- 690 - fourrageur
ناجع او منتجع : من يَتَجَبَّع الكَلأ للرعي
forager
- 691 - fraise
بُرْغُل : فَرِيْزَة
milling-cut
- 692 - fraiseur
مُفَرِّز : بُرْغُلِي
miller
- 693 - frictionneur (au bain maure) masseur
كَيَّاس : (في الحمام)
masseur
- 694 - fripier
الْخَلْفَانِي : الذي يبيع الْخَاق من الثياب
old-clothes man = ragman
- 695 - friturier ou marchand de friture
قَلَاي
keeper of fish
- 696 - fromager
جَبَّان
cheesemonger
- 697 - fruitier
الفاكهاني
(قشاش : بائع الفاكهة)
fruiterer or greengrocer
خرارفي : لغة في الاصل بائع فواكه الخريف
ثم صار كالبقال
- fruitier (ou vendeur de fruits de printemps)

- 698 - fumiste
مَدَاخِنِي : صانع أو بائع أو مركب المداخن
stove-setter
- 699 - fusainiste ou fusiniste (fusain)
رَسَام بِقَلَم فُخْمِي
fusinist (charcoal-pin sketcher)

- G -

- 700 - gainier
جَوَّاي : صانع الجَوَّاء أي الغمد
sheath-maker
- 701 - galonnier ou rubanier
شَرَايِي (صانع أو بائع الشرائط)
ribbon-maker or ribbon-seller
- 702 - ganterle
قَفَّازَة
glove-making
متجر القفازات أو مصنع القفازات
glove-trade or glove-factory
- 703 - gantier
قَفَّازِي : صانع القفازات
glover
- 704 - garagiste
صاحب مَرَّاب
garage keeper or proprietor
- 705 - garant
الضامن
guarantor
- 706 - garçon de bain
خَادِم الْحَمَّام
bath attendant
- 707 - garçon de café
نَايِل : خَادِم رَواد المقاهي
waiter
- 708 - garçon de restaurant, steward
خَادِم الْمَوَائِد (في مطعم)
steward
- 709 - garde
حَارَس : خَفِير
keeper
- garde champêtre
نَاظِر
policeman (rural ...)

660 - femme chargée spécialement des atours
des nouvelles mariées

نَكَّافَة

661 - ferblantier

زوالقي : الزالوق : وهو الحديد المقصود :
تَنَكُّجِي : تنكي : العامل في التَنَك

tinker

662 - ferblantier = étameur, zingueur ou réta-
meur

قَزْدَار

tinker

663 - fermier

مَكَار : مُسَاق : مُزَارِع
عَرَّاب

farmer = crofter

664 - ferronnier

حدائدي : بائع آلات حديدية بالية
Ironmonger

665 - feutrier

اللبَّاد : صانع اللبَّود

felt-maker

666 - figuriste (figurine)

تماثيلي : صانع التماثيل الصغيرة
figurist

667 - fil de métal précieux (fabricants de ...)

معلمين الصقلي (هم صناع خيوط الذهب)
makers of gold wire (or silver wire)

668 - filandière

غَزَّالَة

spinner

669 - filateur

غَزَّال (صاحب معمل غزل)
spinner = owner of a spinning-mill

670 - fileur de soie

خَرَّار

throwster or silk-thrower

671 - fileuse de laine

غَزَّالَة

thrower (wool- ...)

672 - financier

مُخْتَص مَالِي

financier

673 - fleuriste

الزهار : بستاني الازهار والزفيري هو بائع الازهار
والمزهرَة : الأرض التي يزرع فيها الزهر
florist

674 - flûte

النَّاي

flute

675 - flûteur

ناباني : زابير على الناي

flautist, flutist, flute-player

676 - flutiste

غَيَّاط

flautist

677 - fonctionnaire

موظف

official

678 - foot-balleur

لاعب كرة القدم (كوايري)

foot-baller

679 - forestier

غابي (جراجي أيضا)

forester

680 - forgerons

الحَدَّاد : مُعَالِج الحديد (الجدادة صناعته) (حَدَّادَة)
blacksmith = iron-smith

681 - fossoyeur

خَفَّار القبور

grave-digger

682 - foulards (fabricants de ...)

سبائنية (السَّيْنِيَّة في العامية هي الوشاح او منديل الرقبة)
maker (silk neckerchief ...)

683 - fouilleur

نَقَّاب : بَحَّاث

rummager = searcher

684 - foulon ou foulonnier

مُفَضِّل

fuller

685 - four (chargeur de ...)

سَخَّان

oven fireman

686 - four à gypse

جَصَّاصَة (فُرن الجبص)

gypsum-oven

- 635 - fabricant de radeaux, de matelas pneumatiques
الطَوَاف : صانع الأطواف وهي قِرْبَبٌ ينفخ فيها ويُسَدُّ بعضها إلى بعض كهينة سطح فوق الماء وهو الرَّمْثُ .
manufacturer of inflatable mattress
= rafts-manufacturer
- 636 - fabricant ou marchand de rênes
لَجَامٌ = لجاسيمي
maker (rein- ...)
- 637 - fabricant de sacs
شكاييري
maker (bags- ...)
- 638 - fabricant de salaisons
خَلَّاع : صانع الخليج
maker of salt-provisions
- 639 - fabricant de seaux (pour les bains maures)
قَبَاب (عَوَاد ، أي نجار ويصليح أسطال الحمام)
maker (pails- ...)
- 640 - fabricant de seaux de cuir
دلايوي : صانع الدلاء
maker of skin-pails
- 641 - fabricant de soufflets
روابزي : صانع المتأفخ
maker (bellows- ...)
- 642 - fabricant de sucreries
الحلَاء : الذي يصنع الحلوى (من حلا الطامام وحلاؤه) (متن اللغة)
confectioner
- 643 - fabricant ou marchand de tarbouche ou calotte
قُبْعَتِي : طرابشي
maker (tarboosh- ...) or tarboosh-seller
- 644 - fabricant de tasses
الطَسَّاس : بائع الطُّسوس (الطَّساسة حرفته)
cup manufacturer
- 645 - fabricant ou marchand de tentes
خَيَامٌ وَخَيْمِي : صانع الخيام
tent-manufacturer
- 646 - fabricants d'huile (aux pressoirs)
المعاصرة : عمال معاصر الزيت
makers (press-oil ...)
- 647 - fabricants de platines et fondeurs de balles
زنايبدية
founder (balls- ...)
- 648 - fabricant
مُزَيِّف
forger
- 649 - fabricant de fausses monnaies
مُزَيِّف نَقُود
coiner
- 650 - fabrique de charbon
المُخْرِضَة : وعاء المُخْرِض
carbon-manufactory
- 651 - fabuliste
مَقَال : مؤلِّف أمثال
fabulist
- 652 - facteur
مُوزَّع أو ساعي البريد (فَرَّاق البراوات)
postman
- 653 - factionnaire, gardien
حارس
sentry = sentinel = guard = care taker
- 654 - facturier
فواتيري : واضع النواتير
invoice-clerk
- 655 - faïencier
فَعَّارِي : خَرَاف
زَلَانِجِي : صانع الزليجي أي الفُتَيْفِيَاء
earthenware-maker or dealer
- 656 - fardeuse
خَرْقَاصَة : امرأة تزين وجه العروس بالخرقوص وهو دهن أسود
maker-up
- 657 - faucheur
قَصَّال : حشاش
mower = reaper
- 658 - fauconnier
الصَّقَّار : مُدَرِّب الصَّقَر والصَّائِد به (وهو البِيزَار)
falconer
- 659 - féculier
نَشَاء : صانع أو بائع النشأ
strack-dealer

- 611 - fabricant de canon (de fusil et revolver)
جعايبي : صانع جعاب المُتَشَدَّات أو مأسير
البندقيات
maker of barrels
- 612 - fabricant de carquois
الجعاب : صانع الجعاب
quiver-manufacturer
- 613 - fabricant de ceintures, ceinturier
مضامي : صانع المناطق (تضم أو تشد على الخصر)
maker (belt- ...)
(المضمة هي المنطقة)
- 614 - fabricant ou marchand de cerceaux
الأطار : صانع أطار الأطواق
loops-maker
- 615 - fabricant de charrues
عَوَاد : صانع المحارث أو ضارب على العود
maker of ploughs
joueur de luth
lutanist
- 616 - fabricant de chatons
الفصاص : صانع فصوص الخواثيم
slitting (of stone) worker
- 617 - fabricant ou marchand de chanvre
قَنَابُون (سبطرين) : بائع القنب
maker (hemp- ...)
- 618 - fabricant de cottes de mailles
صانع الزرد
maker of mail-coat
- 619 - fabricant de crosses
سرايري : صانع خشب المسدس (أي مسكته
أومقبضته)
maker of grip
- 620 - fabricant et marchand de cruches (ou
marchand de cruches) خَرَّاس
(جَبَاب : صانع الحَب)
maker and seller of pitchers, jugs (jar or
pitcher-maker)
- 621 - fabricant ou marchand de cuivrie
نحاسياتي : نحاسي
maker (copper- ...) or copper-seller
- 622 - fabricant d'étoffes de brocarts
دَبَاج (صانع الدَّيَاج)
brocade-manufacturer
- 623 - fabricant ou marchand d'étrier
رَكَايِي : (رَكَايِي)
maker (stirrup- ...) or stirrup-seller
- 624 - fabricant d'étuis
غَمَاد : صانع الغماد
maker (holster)
- 625 - fabricant de flèches
النشَاب : صانع النشاب وهو النبل (ج نشابة)
arrow-maker
- 626 - fabricant ou marchand de feutre ou dra-
pler
لَبَاد
draper = clothier
- 627 - fabricant de jarres
الجَرَّار : صانع الجرار
earthware-jar maker
- 628 - fabricant de maillots, langes
القَمَاط : صانع القمُط (ج قِمَاط) بأنواعها
manufacturer of swaddling clothes
- 629 - fabricant des métiers à tisser
تَبَّار : صانع المناول في المنسج
maker (looms- ...)
- 630 - fabricant d'objets en cuivre
النَّحَّاس
maker of copper-goods
- 631 - fabricant de pièges à pigeons
جَدَّال
snare-pigeon's manufacturer
- 632 - fabricant de plateaux de cuivre
صَبِينِيَاتِي : طبائلي : صانع صواني النحاس الأصفر
maker of copper salvers
- 633 - fabricant de plomb (pour balles)
رصاصي : زنايدي : صانع الرصاص (للالسحة)
maker of balls
- 634 - fabricant de poêles à frire
فَلَاي (- قلاء)
maker of stoves
- poêlier
مواقدي أو صانع المواقيد
stove-setter

586 - éventailleur مِرْوَجِيَّة

fan-making industry

587 - éventailleur مِرْوَجِي : صانع أو بائع المراوح
fan-maker

588 - évêque أَسْقَف

bishop

589 - exarque أَسْقَف شرقي : نائب البطريرك
exarch

590 - exécuter des hautes œuvres جَلَاد

executioner = headsman

591 - exécuteur testamentaire مُنْفَذ وَصِيَّة

executor

592 - exégète مَفْسِّر (شارح كتاب مقدس)
exegete = exegestist

593 - exorciste رَاقِي : معرِّم

exorcist = exorcizer

594 - expéditeur, expéditionnaire مُرْسِل : باعِث

sender = forwarding agent

595 - expérimentateur مُجَرِّب : مُخْتَبِر

experimenter

596 - expert خَبِير

expert

(أرباب الصنعة : أرباب البصر : أرباب الحرفة :
experts أرباب المعرفة : مقومون

597 - exploiteur مُسْتَشِير

exploiter

598 - explorateur رَايِد : كَشَاف

explorer

599 - exportateur مُصَنِّع، وَتَاق (ع)

exporter

600 - exposant عَازِض

exhibitor

601 - extracteur de mines مُقْتَلِع المَعَادِن

exhauster (mines ...)

602 - extracteur ou vendeur de naphte النَفَاط : مُسْتَخْرِج النَفْط من معدنه أو بائعه
naphta-dealer

- F -

603 - fabricant d'aiguilles الْإِبْرَار : صانع الإبر

needle's maker = needle's manufacturer

604 - fabricant d'arcs الْقَوَاس والقِيَّاس : صانع القوس وحاملها (وهي
آلة على هيئة هلال تُرْمَى بها السهام)
bow-maker

605 - fabricant ou vendeur de bâts d'ânes بَسْرَادَعِي

pack-saddle maker

606 - fabricant de boîtes حَقَّاق

tin-, can-factory

607 - fabricant de boucliers قَرَّاس

buckler-maker

608 - fabricant ou marchand de brides, de mors اللَّجَام : صانع اللَّجْم وبائعها

bridle-maker

609 - fabricant ou marchand de briques, briquetier الطُّوبَاب : صانع الطوب أو بائعه والطوب هو
الآجر أي اللَّيْن المحروق

brick-maker

610 - fabricant de cages القَفَاص : صانع الأقفاص أي محابس الطيور

من أعواد متشابكة

bird-cage worker

- 560 - erpétologist
herpetologist
عالم بالزواحف
- 561 - escorte
escort
حرس
- 562 - escrimeur
épéiste
مُتَافٍ : مصارعٍ (ع) : مسابقي (ع)
swordsman
(لاعب الشيش)
- 563 - escroc
swindler = rogue
نصاب : محتال
- 564 - espion
spy
جاسوس
- 565 - essayeur
assayer (of gold, silver)
عيار (الذهب أو الفضة)
- 566 - essayiste
essayist
دارس : صاحب تجارب أدبية
- 567 - essuyeur
wiper (of dishes)
منح : نشاف
- 568 - estampeur
stamper
دامغ أو طباع
- 569 - esthéticien
aesthéticien
مجتل (يقوم بالتجميل)
- 570 - estimateur
estimator = appraiser = valuer
appreciator = esteemer
مُتَمِّن : مقدر
- 571 - étalagiste
stall-keeper
عارض سلع (في مخزن)
- 572 - étalier
shopman (butcher's ...)
فني (أو صبيّ) الجزار

- 573 - étalonneur
standardizer
مقيّس
- 574 - étameur
tinsmith = tinner
مُتَمَصِّلِر : قزادري (ع)
- 575 - étameur-polisseur
tinner-polish
مقصدر صقال
- 576 - étampeur = estampeur
stamper
صانع حدائد
- 577 - escrimeur
fencer = swordsman
مسابف (مشارقي)
- 578 - ethnographe
ethnographer
عِراقِي (عالم بالعرافة أو خواص الشعوب)
- 579 - ethnologie
ethnology
جِنْسَانِيَّة : علم الأجناس
- 580 - ethnologue
ethnologist
جِنْسَانِي
سِلَالِي أو سِلَالِيَانِي
- 581 - éthologue
ethologist
عالم بالأخلاق
- 582 - étiqueteur
labeller = ticketer
وَاسِم : واضع سِمَة أو مُعَتِّن : واضع عنوان
- 583 - étudiant
student
طالب (في كلية أو جامعة)
- 584 - etymologue
etymologist
عالم بالإشتقاق
- 585 - eugéniste
eugenist
نِسَالِي (عالم في تحسين النسل)

534 - enjoliveur

beautifier, embellisher
— enlumineur
illuminator

زَوَاق

535 - enquêteur (|judge ...)

investigating (|judge ...)

قَاضٍ مُحَقِّق

536 - enrôleur = recruteur

recruiting sergeant or recruiter

مَجْنَّد : مُعَبِّئ

537 - entomologie

entomology

عِلْمُ الْحَشَرَات

538 - entomologiste

entomologist

حَشَرَانِي

539 - entraîneur sportif

coach = trainer (in sports)

مُدْرَب رِيَاضِي

540 - entraîneur de chevaux

trainer of horses

مُضَمِّر خِيُول

541 - entraîneuse

sاقية (تدعو الزبناء الى الشرب والرقص)
dance hostess

542 - entremetteur ou entreteneur

procurer

وسيط (في خلاعة): قَوَاد

543 - entreposeur

مُسْتَوْدِع (قِيم على محل استيداع)
keeper (warehouse ...)

544 - entrepositaire

bonder

مُسَلِّم بِضَاعَة (في مخزن)

545 - entrepreneur

contractor

مُقَاوِل

546 - entreprise

undertaking

قِوَالَة : مُقَاوَلَة

547 - entreteneur

preserver = maintainer
— entreteneur

حَافِظ : صَائِن

procurer

قَوَاد

548 - éperonnier

spurrier

مَسَار : صَانِع الْمَهَامِيز

549 - épicier

grocer = spices-merchant

بَقَال : بَدَال : سَقَاط

550 - épicier forain

الرَّذَحِي : يَقَال بِقَال الْقَرْي وَيَسَمَّى الْكَاسُور
Itinerant

551 - épigraphiste

epigraphist

نُقُوشِي (عَالِم بِالنُقُوش)

552 - épinceteur = épinceur

منظف الصوف والأقمشة الصوفية
nopeur, burler

553 - épingler

دَبَابِيسِي (صَانِع الدَبَابِيسِ وَبَانِعِهَا)
pin-maker

554 - éplucheur

peeler (person)

قَشَار : بَشَار

555 - équarisseur d'animaux

سَلَاخ : سَالِخ الْجُلُود
knacker (who cuts up animal carcass)

556 - équarisseur de bois

رَبَّاع الخشب (ثَقَاب فُجَوَات مَرَبَعَة فِي الخشب)
knacker (who cuts up wood)

557 - équilibriste

equilibrist

بَهْلَوَان

558 - équipage

air-crew

ظَفْمُ الطَائِرَة

559 - équipier

player

لَاعِب فِي فَرِيق رِيَاضِي

- 509 - électricien
إلكترونياتي (خبير في الإلكترونيات)
electronician
- 510 - élève
للميد
pupil (in a school), student (in a college)
- 511 - éleveur
مربي الحيوانات (كسّاب)
stock-breeder
- 512 - éleveur de poules
دجاجي
chicken-merchant
- 513 - éleveur ou dompteur de panthères
الفهاد: من يقتني الفهود: من يُعلم الفهد الصيد
panther's tamer
- 514 - emballleur
رزام أو حزام البضائع
packer
- 515 - embaucheur
مُشغّل
contractor (labour ...)
- 516 - emboutisseur, marteleur
مطرّق (طراق للمعادن)
stamper = plate bender
- 517 - embryologue, embryologiste
خبير في علم الأجنة: أجنّي
embryologist
- 518 - émissaire
مُصرف ماء
out let (of reservoir)
- 519 - émondeur
مُشذب الأشجار: عاضدها
pruner
- (émondoir)
pruners
- 520 - émouleur
شاحذ
grinder (tool- ...) or knife-grinder
- 521 - empailleur
مُقشّش (عمّار)
bottomer (chair- ...)
- 522 - empileur
راصّ : مكّدس : (كّداس)
stacker = piler
- 523 - empiriste
متطبّب
empiricist
- 524 - employé
مُستخدّم
employee
خادم (تطلق على المؤنث في العامية المغربية)
- employé de maison
- 525 - employeur
مُستخدّم : مشغّل
employer (of labour)
- 526 - encadreur
مُطرّر : صانع الأطر
picture-frame maker
- 527 - encaisseur
مُحصّل : قابض
collector = receiver = payee = cashier
- 528 - encaustiqueur
مُصوّر بألوان الشمع
printer (wax- ...)
- 529 - encollleur = colleur
مُغرّ : غراء
gluer
- 530 - encyclopédiste
عالم موسوعي
encyclopaedist
- 531 - enfileur (de perles)
ناظم
(عقود الجواهر)
stringer (of pearls)
- 532 - enfourneur
خبّاز : قرّان (الفران في العامية المغربية يطلق
على المخبزة نفسها)
oven-man
- 533 - engraisseur
مُمنّ الماشية
fattener

- 484 - ébénisterie
فَيْتَنَة
(النجارة الدقيقة)
cabinet work
- 485 - éboueur = boueur
مُنْظَف (زبال)
scavenger
- 486 - écailleur
مَحَارِي أو بائع المَحَار
scaler of fish, opener of oysters
- 487 - échangiste
مُقَابِض أو مُبَادِل
exchanger
- 488 - échantillonneur
مُعَايِر
sampler
- 489 - échetier
مُخْبِر صُحْفِي (وهو مردد أصداء في الصحف)
writer (par or gossip...)
- 490 - éclairagiste
إِضَائِي (أي خبير في فن الإضاءة)
illuminating engineer
- 491 - éclaireur
رائد كَشْفِي أو رائد الكَشْفِيَة
scout
- 492 - éclusier
هَوَّاس: عامل يرفع أو يخفض السفن في هَوَّاس
القناة
lock-keeper
- 493 - économe
أَمِين صَنْدُوق
treasurer ; bursar
- 494 - économiste
اِقْتِصَادِي (خبير ..)
economist
- 495 - écorcheur
سَلَاخ
flayer

- 496 - écrivain
كاتب
writer
(كاتب فاضل
(écrivain = écrivassier
hack-writer = scribbler
- 497 - écumeur de mer
قِرْصَان البحر
rover (sea-...)
- 498 - écureur
(1) مِيضُ النحاس
(2) مَنْظِفُ الْآبَارِ أو مُنْزَحُهَا
cleaner, cleanser, scourer
- 499 - édile
قَاضٍ بَلَدِي
magistrate (municipal ...)
- 500 - éditeur
نَاشِر (الكتب أو الصحف الخ)
editor, publisher
- 501 - éditorialiste
كاتب افتتاحيات (الصحف والمجلات)
editorialist
- 502 - éducateur
مُتَرْبِّ
educator = instructor
- 503 - effilocheur
نَسَّال النسيج
breaker
- 504 - égorgueur
نَحَّار
sticker (plg-...) or sheep-sticker
- 505 - égoutier
مُنْظِف المَجَارِي
sewerman
- 506 - électeur
نَاخِب
elector = voter
- 507 - électricien
كهربائي (مختص في الكهرباء)
electrician
- 508 - électrochimiste
كِيمَاكُورِي
electrochimist

- 458 - diplomate
diplomat دبلوماسي
- 459 - directeur
manager = director مدير
- 460 - distillateur
distiller مَقطَّر : من حرفته التقطير
- 461 - distributeur d'essence
distributor of fuel موزع البنزين
- 462 - divinateur
soothsayer = diviner عَرَّاف : منجم
- 463 - divisionnaire (inspecteur ...)
divisional inspector مفتش مقاطعة
- 464 - divisionnaire (général ...) ou général de division
lieutenant-general قَريب
- 465 - docker
docker عامل الرِّصيف (البحري)
شِبال
- 466 - docteur
doctor طبيب : دكتور
- 467 - domestique
domestic حُوزي
- 468 - dompteur d'animaux ou de fauves
tamer of wild beasts رَائِض أو رَوَّاض الضواري
- 469 - doreur
gilder دَعَاب (ع) مذهَّب
- 470 - douanier
customs officer جُبنَرِكِي
مَكَّاس : نكاس (ع)
- 471 - doyen
dean عميد
- 472 - draineur
drainer مُصَرِّف المياه
- 473 - dramaturge ou dramatisé
dramatist = dramaturgist = playwright كاتب مسرحي
- 474 - drapier
draper جَوَّاح (صانع الجوخ وبائعه)
- 475 - dresseur
trainer (of dogs) مُكَلِّب وَكَلَّاب : سَائِس الكلاب
- 476 - dresseur de chiens
dog-trainer كَالِب وَكَلَّاب صَاحِب كِلَاب أو سَائِس كِلَاب
وَمُكَلِّب : مُضَرِّي الكلاب على الصِّيد
- 477 - dresseur de singes
monkey-trainer القَرَاد : سَائِس القُرود
- 478 - dribbleur
dribbler (football) مُرَاوِغ (في كرة القدم)
- 479 - droguerie, parfumerie
trade in paint, cleaning materials, etc. =
perfumery العِطَّارة : حرفة العِطَّار
- 480 - droguiste
hardware-storekeeper عِطَّار أو عَقَّاقِيرِي
- 481 - dynamiteur
dynamiter = dynamitard مُفَجِّر بالديناميت
- E -
- 482 - ébaucheur
rougher-out مُصَمِّم الخطوط الأولى
- 483 - ébéniste
cabinet-maker فَيْتِن (رقائني أي نجار الرقائني)

- 433 - dépanneur رائب أو رَّءَاب
break-down mechanic
- 434 - dépeceur قَسَّاح : قَصَّاب
cutter-up
- 435 - dépositaire de l'autorité أمين السلطة
repository of authority
- 436 - dépouilleur du courrier قَارِز البريد
opener of the mail
- 437 - dépouilleur du scrutin عَدَاد أصوات الذاخين
counter of votes
- 438 - député نَسَاط
deputy
- 439 - dérailleur مُحَوِّل الخط
shifting track
- 440 - dermatologue جِلْدِيَّانِي (مختص في امراض الجلد)
dermatologist
- 441 - dessinateur رَسَّام
sketcher = drower
- 442 - dessinateur lithographe رَسَّام الطباعة الحجرية
drawer lithographer
- 443 - détaillant بائع بالتفصيل
retailer
- détaillant de fils de soie حراثري : براولي (ع) وهو بائع خيط الحرير بالتفصيل
- 444 - détective شرطي سري
detective رقيب (ع)
- 445 - détrousseur قاطع طريق : نهَّاب
(dévaliseur سلاب)
highwayman
- 446 - dévideur حَلَّال الغزل
reeler = windster
- 447 - devin عَرَّاف : كاهن
diviner or soothsayer or fortune-teller
(devineresse عِرَافَة)
- 448 - diacre شماس (- نائب كاهن)
deacon
- 449 - dialectologue لهجاي (خبير في اللهجات)
dialectologist
- 450 - dialoguiste مُؤَلِّف الحوار السينمائي أو حوار التمثيل
dialoguist
- 451 - diamant الماسي أو الأكلاسي : صانغ أو مركب الأكلاس
diamond
- 452 - diamantaire حَكَّاك : أَلَماسي : جَوْهَرِي : صائغ
diamond-cutter
- 453 - dicteur مُلَقِّن : مُنْبِل
dictator
- 454 - diététicien اختصاصي بالحمية
dietetician
- 455 - dilettante مولع بالفنون : هاوي الفنون
dilettante
- 456 - dinanderie الصَّفارة : النحاسية
brass-ware
- 457 - dinandier نحاس : صَفَّار : نَحَّاسِي (ع) صَفَّار (ع)
brass-ware dealer

- 411 - déboureur
cleaner of ore
مُنْظِف المعادن
- 412 - décapeur (de métaux)
scourer of metals
صمّال المعادن
- 413 - déchargeur
lumper
مُنْزَع البضائع
- 414 - déchiffreur
decipherer
فكّك الخطوط = حلال الألفاظ
décodeur
ويسمى إذا كان آلة الكترونية
decoder
حلال الرموز
- 415 - décimateur
tithe-owner
معشّر (جابي أو محدد الأعشار)
- 416 - décorateur (ornemaniste)
decorator
مُزَوِّق : زَوَّاق (ع)
— décorateur (peintre ...)
رَسَّام مَزْخَرَف
painter (scene- ...)
- 417 - décrotteur
black (shoe- ...)
مُشَّاح الوَحْل (في الأحذية)
- 418 - dédouaneur
clearer of goods
قابض رسوم الجمر (أو مستخلصها)
- 419 - défenseur
defender
— وكيل مُدافع : (وَكائِلِي (ع))
défenseur agréé
مدافع مقبول (في المحاكم)
upholder = counsellor
- 420 - défenseur civil
defender of town
حامي المدينة وهو الرامي المكلف من بين رجال الحرف بالدفاع عن المدينة
- 421 - défricheur
settler, squatter
مُعَمِّر أو مُسْتَصْلِح الأَرْضِ
- 422 - dégraisseur, blanchisseur
dry-cleaner
قَصَّار : غَسَّال (صَبَّان)
- 423 - dégustateur
taster (of wines etc ...)
ذَوَّاق (عامل مكلف بتذوق الأنبذة والمشروبات)
- 424 - délégué
delegate = deputy
مندوب
- délégué judiciaire
مندوب قضائي
delegate (judiciary ...)
- 425 - démarcheur
canvasser
وكيل متجول (ينوب عن المصافق أو دور التجارة)
- 426 - déménageur
furniture remover
ناقل (الأثاث أو ريشاش المساكن)
- 427 - demi-centre
half-center
رِدَّةُ الوَسْط (في كرة القدم)
- 428 - démographe
demographer
ديموغرافي أو إحصائي ديموغرافي
(خبير في الديموغرافية وهي علم الإحصاءات البشرية)
- 429 - démolisseur
demolisher
هَدَّام (عامل شغله هدم البنايات)
- 430 - dentellier
lace-maker
شرائطي (تخاريمسي)
(مجادلي أو طرشان) (أي صانع الطراشن وهي الشرائط المذهبة)
- 431 - dendrologue
dendrologist
شَجَرَانِي : خبير في علم الشجر

386 - cribleur

ناخل : مغربل (غرابلي وكرايلي)
sifter, riddler

387 - crieur public (= hérault)

دلال (براح)

town-crier

388 - crinier

شعّار : صانع الشعر

hair-maker

389 - cristallier

نقاش البلّور

class cutter and engraver

390 - critique

ناقد : نقاد

critic

391 - croque-mort

قبر

undertaker's assistant

392 - cueilleur

قطاف

gatherer (of fruit)

393 - cuisinier

طباخ

cook

394 - culottier

سراويلي : صانع السراويل

breeches-maker

395 - cultivateur

فلاح : مزارع : حرّاث

agriculturist = farmer

396 - curateur

مصفي تركة

(بومواريث) : أبو المواريث

trustee of vacant succession

397 - cureur (de puits ou de fosses)

منظف المراحيض

(خمسال)

cleaner (out of drains ...)

398 - cylindreur

ردّاس - رصاص

roller-man, calender-man, mangler

- D -

399 - dactylographe

زاقنة : ضاربة على المزنقة
(ناسخة أو مستكنة)

type-writer = typist

400 - dalleur

مبلّط

pavior

401 - damasqueur

مرّصع : مدميق، (رصاص ع)

damascener, damaskeener

402 - damasseur

مشجّر : موشّي الثياب

damask weaver

403 - dameur

دكّاك (ع) (موالين الطابية) (ع)

- dameur des murs en pisé
rammer of mud walls

404 - dameurs de terrasses

ركّازة (أو كصاصة)

جصاصو السطوح

rammer of terraces

405 - danseur

رقاص

danser

(زفّانة في بعض القبائل وهي فصيحة)

406 - dateur

معين التاريخ

(ويطلق أيضا على خاتم ذي تاريخ)

date marker

407 - dattier

الجدال : بائع الجدال وهو البّاح إذا اخضرّ واستدار

dry-date merchant

408 - datif (tuteur ...)

وصي معين قانونيا

dative tutor

409 - débardeur

حمّال الميناء (أو مفرغ البضائع)

docker; wharporter

410 - débitant

بائع بالتفصيل أو بالتقسيط أو بالقطاعي

retailer; dealer (retail ...)

361 - correspondant	مُرَاسِل	374 - courtier en coton	سَمَسار القُطْن
correspondent		agent (cotton- ...)	
362 - corroyeur	مُطَرِّي الجِلْد	375 - courtier marron	سَمَسار غير رسمي
currier = fellmonger		broker (unlicensed ...)	
363 - cosmonaute	رائد فضاء أو ملاح كوني	376 - courtisan	بطانة : مُلَازِم البلاط
cosmonaut = astronaut		courtier	
364 - costumier	أَبَاس مَرَحِي (صانع ألبسة مسرحية)	377 - couteller	سكاكين
costumler		cutler	(السكاكين بالعامية هم صناع السكاكين)
365 - cote de maille	جَنِيَّة	378 - couturier	خياط للسيدات (قشاشي)
coat of mail		dressmaker	
366 - coupeur d'étoffes	مَقْصَل أَقْمَشَة	379 - couturier de drap	خياط جَوْخ (أو قماش)
cutter of clothes		maker of clothes	(خياط ملف)
367 - coupeur de route	قاطع طريق	380 - couvreur	بناء سطوح
highwayman		roofer	
368 - coureur	عَداء	381 - crayonneur	رسم رديء
runner		sketcher (rough ...)	
370 - courrier	ناقل بريد (رقاص)	382 - crayonniste	رسم بالقلم
postman		drawer in pencil	
371 - courriériste	صَحَافِي مُخْتَصَر	383 - crémier	قَشَاد (صانع أو بائع القشدة)
writer (par ...)		dairyman	
372 - courtier	سَمَسار	384 - crépier	فطائري (صانع أو بائع فطائر)
broker		pancake-maker or pancake seller	
373 - courtier maritime	سَمَسار بحري (مَجَق) - (قَبَال)	385 - crépisseur en plâtre ou plâtrier	طيان بالكلس (كَبَاص)
broker (ship- ...)		plasterer	

335 - conservateur des hypothèques
مستجّل زُهُون
registrar of mortgages

336 - conservateur de musée
أمين متحف
keeper of a museum

337 - constructeur d'empire
مؤسس امبراطورية
erector of dominion

338 - constructeur de matrices
صانع قوالب
builder of matrices

339 - consul
قنصل
consul

340 - conteur
قصّاص
narrator = teller

341 - contrebandier
مهرب
contrabandist

342 - contrefacteur
مُزَوِّر - مُزَيِّف
counterfeiter = forger of document

343 - contre-maître
رئيس عمال (وقاف)
foreman

344 - contrôleur
مراقب : مفتش
controler

345 - contrôleur d'orfèvrerie et de numismatique
عَبَّار : مراقب الصياغة والنقود
supervisor of goldsmith's trade and of numismatic

346 - controversiste
مجادل : مُناظِر
controversialist = disputant

347 - convoyeur
مرافق : مُواكِب (زَطَّاط)
officer in charge of convoy

348 - coopérateur
معاون
co-operator = fellow-worker

349 - coordinateur
منشّق
co-ordinating

350 - copilote
مساعد طيار
co-pilot

351 - copiste
نسخ (ع)
copier

352 - coquetier, marchand de volaille ou volailler
تاجر بيض وطيور (دجاجي (ع))
poulterer; egg-man

353 - corailleur
صيّاد المرجان
coral fisher

354 - cordier
حبال : بائع الحبال او صانعهما
robe-maker

355 - cordier
وتار : بائع أوتار الآلات الموسيقية
seller of tail-piece (violin)

356 - cordonnier
سكّاف : إسكافي
خَرَّاز (ع)
shoemaker

357 - coordonnier forain
إسكاف جَوَّال (بعدي)
shoemaker (travelling ...)

358 - cornettiste ou corniste
بَوَّاق (عازف على بوق)
cornetist

359 - correcteur
مصحّح
corrector (person)

360 - correcteur d'épreuves
مراجع مُسَوِّدات
reader (proof- ...)

307 - commissaire de police	مَفْوَصْ شَرْطَة	321 - concierge	بَرَوَاب
superintendent (police ...)		porter = door-keeper	
308 - commissaire de transport	عَمُول النَقْل	322 - concurrent	السَّبَق : الذي يُسَابِقُكَ
agent (forwarding ...)		competitor	
309 - commissaire-priseur	دَلَال : مُثَمِّن	323 - conducteur	سائق
appraiser = valuer		conductor = driver	
310 - commissionnaire	عَمُول - عَيْيل (وكيل أو سمسار)	324 - conducteur de travaux	مراقب أعمال
agent (mercantile or commission ...)		clerk of the works (= works foreman)	
311 - commissionnaire chargeur	وكيل للشحن	325 - confectionneur	مجهّز - صانع الملابس الجاهزة
agent (shipping ...)		clothier (ready-made ...)	
312 - commissionnaire marchand	تاجر بالعمولة	326 - conférencier	محاضر
agent (mercantile ...)		lecturer	
313 - comparatiste	مُقَارِن : اختصاصي في فن المقارنة	327 - confiseur	حلواني
comparative		confectioner	
314 - compatriote	مُوَاطِن	328 - confiturier	صانع أو بائع مرببات
compatriot		jam-maker = jam-seller	
315 - compétiteur	منافس : مُتَبَارِ	329 - congressiste	مُؤْتَمِر
competitor		member of a congress	
316 - compilateur	جَمَاع	330 - conjurateur	ساحر : مُعْزَم
compiler		magician = wizard	
317 - compositeur	مؤلف موسيقى، ملحن	331 - conquérant	فاتح : غَازِ
composer		conqueror	
318 - compositeur	مصنف مطبوعي	332 - conseiller	مستشار
compositor		counsellor	
319 - compromissaire	حَكَم	333 - conservateur	مُحَافِظ
arbitrator = referee		conservator = keeper	
320 - comptable	محاسب	334 - conservateur de bibliothèque	قَيِّم (أو محافظ) مكتبة
accountant		librarian	

- 280 - clarinettiste
مزماري : شَبَابِي (نافخ الزمار)
clarinettist
- 281 - classe ouvrière
الطبقة العاملة
working-class
- 282 - clerc
كاتب محام
cleric
- 283 - cliché
صانع الرواسم = مَرَوِّس
block-maker
- 284 - cloutier
مساميري (صانع المسامير أو بائعها)
nail-dealer = nail-smith
- 285 - cocher
حوزي (سائق عربة خيل)
coachman
- 286 - codificateur
جامع قوانين = مَدُون قوانين
codifier
- 287 - coffretier
صناديق
كوافري (ع)
box-maker = chest-maker = cabinet-maker
- 288 - coiffeur
حلاق : حِجَام (ع)
barber = hairdresser
- 289 - collationneur
مراجع أو مقابل نصوص
collating of documents
- 290 - collecteur d'impôts
جاي : مُحَقِّل ضرائب
collector (tax- ...)
- 291 - collectionneur de timbres
جساع طوابع
collector of stamps
- 292 - colombophile
مربي الحمام الزاجل
pigeon-breeder
- 293 - colon
مزارع (بالإيجار)
farmer
- 294 - colon partiaire
خمس
tenant-farmer
- 295 - coloriste
ملون
colourist
- 296 - colporteur
قشاد
بائع جوال (سبابي جوال) يبيع جميع البضائع خارج المدن (ع)
pedlar, packman
- 297 - combattant
مقاتل : محارب
combatant, fighting man
- 298 - comédien
ممثل منزلي
comedian = play-actor
- 299 - commandant de navire
قبطان سفينة (رايس سفينة) (ع)
commander; commandant of vessel
- 300 - commandeur des croyants
أمير المؤمنين
commander of faithfuls
- 301 - commando
مغوار : (فدائي)
commando
- 302 - commerçant
تاجر
merchant = tradesman
- 303 - commis
مستكتب (كتاتبي (ع))
clerk
- 304 - commissaire
منفوض
commissary
- 305 - commissaire (haut ...)
مندوب سام
commissary (high ...)
- 306 - commissaire (juge ...)
قاضي إفلسة
judge sitting in bankruptcy case

- 253 - chercheur بحث - نقّاب
seeker = searcher
- 254 - chercheurs d'or مُنقبون عن الذهب
diggers (gold ...)
- 255 - chevillard قصاب بالجملة
جزار بالجملة (ع)
butcher (wholesale ...)
- 256 - chevrier معّاز (ع) - راعي الماعز (ع)
goatherd
- 257 - chiffonnier خرقاء - لّام خرق أو جباع خرق
ragman
- 258 - chiffreur كاتب رموز
reckoner
- 259 - chimiste كيميائي
chemist
- 260 - chiqueur مضغ (تبغ)
chewer of tobacco
- 261 - chiromancier قارئ كَفّ (شواف : عراف)
palmist
- 262 - chirurgien جراح
surgeon = operating surgeon
- 263 - chirurgien-dentiste طبيب أسنان
dental-surgeon (dentist)
- 264 - chocolatier صانع (أو بائع) شوكولاتة
chocolate-maker or chocolate-seller
- 265 - chômeur عاطل - بطال (ع)
idle workman
- 266 - chromeur مَكروم (من يلبّس بالكروم)
chromatizing
- 267 - chromiste مُنفخ الرسوم (في التصوير والطباعة)
chromolithographer, chromophotographer
- 268 - chroniqueur إخباري - وقائي - مدون أخبار أو حواريات
chronicler, reporter
- 269 - chronométréur موقت (بالمقت)
timekeeper
- 270 - cigarière صانعة السيكار (امرأة...)
cigarettes-manufacturer
- 271 - cimentier عامل أو صانع الإسمنت
cement-worker or cement-manufacturer
- 272 - cinéaste سينمائي - مخرج أفلام
scenario-writer
- 273 - cinématographe عارض أفلام
cinematograph
- 274 - cireur مساح أحذية
shoeblack
- 275 - cirier شمّاع (صانع أو بائع الشمع) (ع)
wax-chandler
- 276 - ciseleur نقّاش
engraver
- 277 - citateur راو - مستشهد
quoter
- 278 - civilisateur مُمدّن
civilizer
- 279 - clairon بواق : نافع البوق
نقّار (ع) نافع في النفير
bugler

- 228 - charretier سائق عجلة
carter
- 229 - charron نجار عربات - عَوَاد
cartwright
- 230 - charroyeur ناقل بالعربات - عربجي
carter = carrier
- 231 - chasseur صياد - قنّاص
hunter
- 232 - chasseur au filet الشبّاك - صياد بالشبكة
net-hunter
- 233 - chasseur de lézards حارّش : صائد الضباب (المتسن)
lizard-hunter
- 234 - chaudronnerie الوآيسة
صناعة النحاس أو القصدير
brazery
- 235 - chaudronnier (de cuivre) نحّاس (-صانع القدور أو تاجر النحاس)
نحاسي - قزادري (القدور) (ع) - السوآي
coppersmith = brazier
- 236 - chauffeur سائق سيارة - سوّاق (ع)
driver, chauffeur
- 237 - chauffeur وقّاد
حرّاك : من يراقب طبخ الجير
heater (furnace ...)
- 238 - chauffeur (de chaudière de bain maure) وقّاد
fireman (of steam engine)
- 239 - chaux (extracteur de la pierre à ...) كلاس - جيتار
lime-burner
- 240 - chaussetier جيتار (او بيّاض) او كلاس
lime-burner
- 241 - chaussetier جواربي (صانع أو بائع الجوارب)
hosier
- 242 - chausseur حذاء
(سباطي)
shoes-maker
- 243 - chaux (extracteur de la pierre à ...) فضال - حجّار
limestone (quarrier ...)
- 244 - chaux (fabricant de ...) صانع الجير - جيتار
lime (maker of ...)
- 245 - chéchias (bonnets pointus) ou tarbouch شواش : (صانع الشاشية)
طرايشي (صانع الطاربوش)
tarboosh (maker ...)
- 246 - chef de la corporation أمين الخطّة
chief (corporation ...)
- 247 - chef d'Etat رئيس دولة
head of State
- 248 - chef d'un groupement نقب أو عريف
chief of group
- 249 - chef d'orchestre رئيس الجوق
conductor = orchestra leader
- 250 - chef du pressoir d'huile رئيس معصرة الزيت - بّدّاد (ع)
chief of oil-press
- 251 - chef de quartier مقدم الحومة
chief of district
- 252 - chemisier قمصاني (صانع أو بائع القمصان)
shirt-maker or shirt-seller

202 - céramiste	خَزَاف	214 - chansonnier	قَوَّال : قصائدي مُؤَلِّف الاغاني ومُنَشِّدُهَا
ceramist = potter		song-writer	
203 - chaîneur	مَسَّاح بالمطمار	215 - chant du chamelier	أُخْدُوَّة وأُحْدِيَّة
chainman		cameleer-song	
- chaîne d'arpenteur	المطمار	216 - chanteur	مُغَنِّ (- مَدَّاح)
chain (land- ...)		singer	
204 - chaînier = chainiste	سَلَّاسِلِي (- صانع السلاسل)	217 - chanvrier	قَتَّاب (صانع أو بائع قنب)
chain-smith		hemp-seller	
205 - chaisier	صانع كراسي	218 - chaouch	شَاوِيش
chair-maker		chaouch	
206 - chambellan	حَاجِب	219 - chapelier	صانع أو تاجر قبعات - بَرَانِيْطِي
chamberlain		hatter = hat-maker	
207 - chambrière	وصيفة - خادمة - فراشة	220 - chapier	غَفَّارِي (صانع أو بائع غفارات)
chambermaid		Cope-maker	
208 - chamelier	جَمَّال (ع) الْأَبَّال - راعي الابل	221 - charbonnier	فَحَّام
camel-driver = cameleer		coal-merchant	
209 - champignoniste		222 - charcutier	خَنَازِيرِي - بائع لحم الخنزير
champignon grower		pork-butcher	
210 - champignons	الفطر (الفقاع)	223 - chargé d'affaires	عَمِيل - وَكِيل
mushroom		general agent = man of business	
211 - champion, héros	بَطْل	224 - chargeur	شَحَّان ، من يشحن البضائع
champion = hero		loader = stocker	
212 - chandelier	شَمَاع (ع) : صانع الشمع وبائعها	225 - charlatan	مُشَفِّز - دَجَّال (ع)
candle-maker		charlatan = quack	
213 - changeur	صَرَّاف	226 - charmeur de serpent	حَاوِي
money-changer		charmer (snake ...)	
		227 - charpentier	نَجَّار
		carpenter	

- 176 - caravanier
caravaneer
قائد القافلة
- 177 - cardeur
حَلَّاج : نَدَّاف
(قراشلي : صانع القرشال وهو المحلج)
carder
178 - cardeuse
نَدَّافَة
carder
- 179 - cardiologue
خبير في أمراض القلب
cardiologist
- 180 - caricaturiste
رسام كاريكاتوري
او رسام الصور الهزلية
caricaturist
- 181 - carpologue
يُمَارِي : نَبَاقِي مختص بدراسة الثمر
carpologist
- 182 - carreleur (ou marbrier)
بِلَاط
(رخامي - رخام)
paviour
- 183 - carrier ou tailleur de pierre
قلاع الحجارة (حجار)
quarrier = quarryman
- 184 - carrière
المتجَر أو المَقْلَع
quarry
- 185 - carrossier
صانع المركبات
coach-builder
- 186 - cartographe
خَرَائِطِي
cartographer (map-maker)
- 187 - cartomancien
متنبئ بالورق - ضارب على الورق (ع) - كَزَّان (ع)
fortune teller (by card)
- 188 - cartonier
صانع أو بائع المقوى (أي الورق المقوى)
cardboard-maker
- 189 - casernier
أمين ثكنة
warden (barrack ...)
- 190 - casquettier
بائع الكسكيت (أو صانعها)
cap-seller
- 191 - casseur
مُكْسِّر
breaker
- 192 - casseur de pierres
مُكْسِّر الحجارة
stone-breaker
- 193 - catisseur
صَقَّال النسيج
textile-glosser
- 194 - cautériseur
كُورِي
cauterizing
- 195 - cavalier
الخيال ، الفارس
rider = horseman
- 196 - ceinturier
صانع أو بائع الحزم
مضامي (ع)
belt-maker
- 197 - Celui qui cherche un objet perdu
النَّشَاد : من يَنْشُد الضَّوَال
seeker = searcher (that one who fetches lost objects)
- 198 - celui qui exhume un cadavre
نَبَّاش : حفَّار
grave-digger
- 199 - censeur
مراقب
censor
- 200 - censier
خراجي - جابي الخراج
tax-collector
- 201 - centurion
قائد مائة
centurion

- 151 - brunisseur
burnisher
صفقال
- 152 - bûcheron
lumberer, woodcutter
حطاب
- 153 - bûcheur
swotter
مُجَدِّد أو شَغِيل (شَغَال)
- 154 - bureaucrate
bureaucrat
ديوانى (كتابى)
- 155 - buteur
scorer
مَدَاف (مسجل الأهداف أو الإصابات في كرة القدم خاصة)
- 156 - buvetier
bar-keeper
حاني (صاحب حانة)
- C -
- 157 - cabaliste
cabbalist
قابل (عالم بالقبالية وهي أسرار التوراة)
- 158 - cabaret
tavern = cabaret
الكَلْبَة : حانوت الخَمَار (اللسان)
- 159 - cabaretier
taverner = tavern-keeper
خَمَار
- 160 - caboteur = cabotier
coaster = coast sailor
مساحل (من يبحر بالقرب من الساحل أو يلتزم المساحلة في قارب صغير)
- 161 - cadi (= juge musulman)
cadi (mohammedan judge)
قاضي
- 162 - cafetier
owner of a café
صاحب مقهى (قهوجي)
- 163 - caïd = commandant
kaid (arab chief or commander)
قائد
- 164 - caissier
cashier
امين صندوق - خازن
- 165 - caissière de bain maure
cashier of Turkish bath
جلاسة
- 166 - calfat
جلفاط
قلطاط (ع) (من جلفط العربية)
عامل يُجَلِّفُ وَيَقْلِفُ السُّفُن
caulker or calker
- 167 - calligraphe
calligraphist
خطاط
- 168 - camelot
جرايدي - بائع الجرائد = بائع دوار
news-agent = news-man = newsvendor
- 169 - cameraman
cameraman
كَمِرْمَان: مُصَوِّر سينمائي - مصور للسينما والتلفزة
- 170 - camionneur
carman
باضع : سائق الباضعة أي سيارة نقل البضائع
- 171 - canalisateur
canal-digger
القَنَاء : حَفَّار القنوات والمُفَنِّي كذلك
- 172 - canonnier
gunner
مدفعي (طبيجي)
- 173 - canotier
boater
قواربي
زورفي (فلايكبي)
سائق قارب أو زورق أو قُلُك
- 174 - canons de fusils et de pistolets
(fabricants de ...)
جعايبية
guns barrels and pistols (maker of ...)
- 175 - capitaine
captain
قبطان - قائد (ع)

- 129 - bourrelier
برادعي : لحامي (ع) - صانع لجم وسرج الفرس
أو يردعة الحمار
harness-maker = saddler
- 130 - boursier
بُورصِي (مضارب في البورصة)
speculator or gambler (on the stock exchange)
- 131 - boursier
مُنيح أو مُنوح : طَالِبْ له منحة
beneficiary of a scholarship
صُريري : صانع الصُرر
purse-maker
- 132 - boutiquier
حانوتي
حوانتي
shopkeeper
- 133 - boutonniér
زَرار : بائع وصانع الأزرار
button-maker, button-seller
- 134 - bouvier
زرايبي
بقار : راعي الشاء
(الزرايبي هو مربّي البقر في الزرية أي الحظيرة)
cowman, cowherd
- 135 - boxeur
ملاكم
boxer
- 136 - boyaudier
مصارني : صانع الأوتار - وتابري (ع) (بائع أو صانع
أوتار الآلات وغيرها)
gut-dresser
- 137 - bradeur
مُرايخس (بائع بالمراخصة، أي بيع عام لتصفية
بضائع بأثمان رخيصة)
seller off old stock
- 138 - brasseur
بائع جعة - جعّتي، صانع الجعة
brewer

- 139 - bricoleur (homme à tout faire)
متعدد الحرف : كثير الصنائع
handy-man
- 140 - brique cuite
أَجْرُ
brick (burnt...)
- 141 - brique vernissées (fabricants de...)
الزلايحية : صناع بوجمات وهو الأجر المبرنق أي
المطلي بالبرنق
verniss
- 142 - briqueteur
مُقَرَمِد
bricklayer
- 143 - briquetier
صانع الآجر أو بائنه آجري - لواجري (ع)
brickmaker
- 144 - brise-tout
كَسار
destructive
- 145 - brocanteur
مُتَسَبِّب (ع) خرايدي (ع)
dealer (second-hand...)
- 146 - brocheur
ضَبّار (جماع أوراق لترتيبها وتجليدها عند الحاجة)
book-lunder
- 147 - brodeur
مطرز : مُوَشَّ
طرّاز (ع)
embroiderer
- 148 - brossier
فُرّاشي (صانع أو بائع الفُرّاشي) : جمع
فرشاة وهي ما ينظف به (وعريبتها الفرجون)
brush-maker
- 149 - broyeur
مَرّاس - سحق ، هراس (ع)
crushing
- 150 - brûleur de café
مُحمّص البن
حمّاص القهوة (ع)
roaster (coffee...)

- 109 - bitumier paveur زفات وقطرائي رصاف
- pavieur (asphalt ...)
- marchand de goudron أما القطرائي فهو بائع القطران dealer of tar
- 110 - blanchisseur البياض الذي يُبيض الثياب أي يجعلها بيضاء وهو القَصَّار
- bleacher
- 111 - blanchisseur de linge (en le foulant aux pieds) غَسَّال (أو غسال الثياب لأن الغسال يطلق على غسال الموقى قبل التحنيط)
- صبان (ع) : من يغسل الثياب بالصابون (رَكَّال من تغسل الثياب بالأرجل ومثله شَتاف)
- laundryman
- 112 - bobinage تَكْيِيب
- reeling = winding
- bobineuse كِبَابَة آلِيَة
- winding-machine
- 113 - bobine électrique وشِيعة كَهْرِيَة
- bobbin
- 114 - bobineur كِبَاب - وَشَائِعِي
- winder
- 115 - bohémien-gitan نَسُورِي
- gipsy, bohemian
- 116 - bombagiste مُقَبِّب الزجاج
- bender of glass
- 117 - bombardier قَذَاف قَنَابِل
- bombardier (bomber)
- 118 - bonne خَادِمَة
- servant (woman- ...) خَادِم (ع)
- 119 - bonnetier مُصَنِّع
- hosier
- 120 - botteleur حَزَام : الذي يُكَبِّس ويَحْنِزِم
- binder
- 121 - boucher اللَحَام : بائع اللحم وحرفته اللَحَامَة
- القَصَّاب : يقال له ساطر وسَطَّار وشَطَّاب ولَحَام وقَدَّار وجَزَّار (اللسان)
- butcher
- 122 - bouchonnier سِطَامِي أو سَطَّام : صَانِع أو بائع سَدَادَات الفَلَّيْن أو السَطَامَات والصَّمَامَات والصَّمَادَات
- corck-cutter = corks-dealer
- 123 - boueur وَحَال - رَافِع الوَحْل من الأَزَقَة
- scavenger = dustman
- 124 - bouffon, bateleur مُضْحَك - بَهْلُول - مَزَاح
- buffon = clown
- 125 - boulanger خَبَاز - فَرَان
- baker (الفران في العامية المغربية تطلق على المخبزة نفسها)
- 126 - bouquetier بَائِع زَهْر
- flower-seller
- bouquetière بَائِعَة زَهْر
- flower-girl
- 127 - bouquiniste كُتُبِي
- bookseller
- 128 - bourreau ou exécuter des bastonnades جَلَاد : ضَارِب أعْنَاق الجُنَاة
- السَّيَاف : صَاحِب السِّيف وصَانِعُه
- executioner = hungman

87 - babouchier

البلايغسي
الشرابي : صانع حذاء نسوي
بابوجي (بابوج كلمة فارسية معناها حذاء من نوع
خاص يعرف في المغرب بالبلغة)
slippers-maker

88 - bactériologue

جراثيمي ، خبير في علم الجراثيم
bacteriologist

89 - badigeonneur

كَلَّاس أو بَيَّاض
(جَيَّار - بَيَّاض) (ع)
whitewasher

90 - balais (fabricants de ...)

مكانسة أو صناع المكانس
(شطاطبية) (ع)
brooms-maker

91 - balayeur

كَنَّاس (من حرفته الكَنَس) - شطَّاب
sweeper

92 - bandagiste (bandes)

عَصَائِي : صانع أو بائع العصائب
bandagist (bands)

93 - banquier

صَنِيرَفِي (صاحب مصرف)
banker

94 - barbier

حَلَّاق
barber

95 - barcassier

(فلكي) أي (سائق الفلك) سواق المرفئة (المرفئة المركبة
التي تنقل من شاطيء إلى شاطيء أو من سفينة إلى
مرفأ)

driver of large barque

96 - batelier

قَوَارِبِي (سائق قارب)
boatman

97 - bâtier

بِرَادَعِي
أَكْفاف
جَلَّال - صانع جَلال
packsaddle maker

98 - bâtisseur

بِنَّاء
bullder

99 - bâtonnier

نَقِيب المَحَامِين
president of the corporation of barristers

100 - batteur de céréales

دَرَّاس أو ضَرَّاب
thresher (cereals ...)

- batteur d'or

بَتَّار (الذهب)
beater (gold ...)

101 - berger

رَاع سَارح - سَرَّاح (ع)
shepherd, herdsman

- berger de mouton

غَنَام

102 - beurrier

السَّمَان : بائع السمن
butter-man

103 - bibeloteur

طَرَانْفِي (- تاجر التحف) بائع التحف (ع)
curio-dealer, curio-hunter

104 - bibelotier

طَرُونْفِي : جَمَّاع أو بائع الطُرف
curio-dealer, dealer in knick-knacks

105 - bibelots

طَرَانْف (جمع طرفة اي تحفة)
knick-knacks = trinkets

106 - bijoutier, joaillier

صَانِع أو جَوْهَرِي
jeweller

107 - bimbeloterie

صَنَاعَةُ الطُرف
toys, knick-knacks, toy business

- bimbelotier

طَرَانْفِي (- بائع أو صانع طُرف)
maker of toys

108 - biographe

مُتَرْجِم - كَاتِب سِيَر
biographer

- 62 - artificier
صانع الاسهم النارية
pyrotechnist
- 63 - artisan
صانع - محترف - حرفي (أو رجل حرفة)
artisan, craftsman
- 64 - artisan du bois
خشب
artisan of wood
- 65 - artisan habile
صنع وصناع
skilful-artisan
- 66 - artiste
فنان
artist
- 67 - as, crak
الديس: الشجاع الشديد الذي يدوس كل من نازله
(ج : دَيْتَة)
'cracker = brave
- 68 - assermenté
محلّف
sworn
- 69 - assistant
مساعد
assistant
- 70 - assureur
مؤمن - مكلف بالتأمين
insurer
- 71 - astrologue
منجم
astrologist
astrologer = star-gazer
- 72 - astronome
فلكي
astronomer
- 73 - atelier
مشغل
work-shop = work-room
- 74 - atelier d'artiste
المقن: المكان يمارس فيه الفنان عمله
workroom = studio
- 75 - atelier du charpentier
منهنة
carpenter's workshop
- atelier de peintre
- atelier de couture
- atelier monétaire
دار الضرب - دار السكة
- 76 - athlète
أبدح أو أبد (اللسان)
athlete
- 77 - attaché
ملحق
attaché
- 78 - attaché de cabinet
ملحق بالديوان
cabinet
- 79 - aubergiste, hôtelier
فندق (صاحب فندق)
landlord, inkeeper
- 80 - auteur
مؤلف - مصنف
author
- 81 - autodidacte
عصامي (عكسه عظامي)
self-taught
- 82 - autorités (les ...)
الحكّام
authorities
- 83 - avant-centre
قلب الهجوم أو مهاجم أوسط (كرة القدم)
center-forward
- 84 - aviateur, aéronaute
طيار
aviator = aeronaut
- 85 - avocat
محام
lawyer

- B -

- 86 - babouches de femmes (fabricants de ...)
أحذية للنساء
مساخرية (راجع شرابلية) - ريجية
turkish-slippers of women

- 38 - appariteur
بَوَّاب (مدرسة عليا)
حاجب في (كلية)
mace-bearer (of university court)
- 39 - apprenti
مُتَمَرِّن
متعلم (ع)
novice = apprentice
- 40 - apprenti joallier
apprentice (jeweller's ...)
مساعد صانع أو مساعد جوهري أو صبي صانع
- apprenti-menuisier
apprentice (carpenter's ...)
صبي نجار
- apprenti-imprimeur
مساعد طباع
devil (printer's ...)
- 41 - aquiculteur, amereyeur
مُربِّي المَائِيَّات
aquiculturist
- 42 - arabisant
مُتَغَرِّب
arabist
- 43 - arbitre (compromissaire)
حكم
(بامهاود (ع) أي حكم للمهاودة)
referee = umpire
- 44 - arbitre de touche
حكم الشرط
linesman
- 45 - arboriculteur
شجار
arboriculturist
- 46 - archéologue
أَثَرِي
archaeologist
- 47 - archevêque
أُسْقُف
archbishop
- 48 - architecte
مهندس معماري
architect
- 49 - archiviste
وثاق : حافظ الوثائق أوقيم المحفوظات
archivist
- 50 - argenteur
مُفَضِّض
silverer, silver-plater
- 51 - armurier
سلاح
(زنايدي (ع)
gunsmith
صانع الأسلحة وبائعها (يقال له سرايري في المغرب
وهو خاصة صانع خشب المكحلة)
- 52 - arpenteur
مساح الارض (الذي يحسب المساحات)
land-surveyor
- 53 - arrière
ظهير (في كرة القدم)
back
- 54 - arrière central
ظهير أوسط
third-back
- 55 - art d'assortir les perles
لثالة
pearl-assorting art
- 56 - art divinatoire
عرافة (فن)
divinatory-art
- 57 - art du brodeur
طرازة
embroidery art
- 58 - art du sculpteur
النحاتة : حرفة النحات
sculpture
- 59 - artériologue
شرياناتي (مختص بالشرايين والقلب)
arteologist
- 60 - articles de bonneterie
مُصَنَّرَات
articles of hosiery
- 61 - articles de marquetterie
مُرَصَّعَات
articles of marquetry

- 14 - affineur de métal
metal-refiner
تماحص (متحصّ الفلزّ : صفّاء)
- 15 - agent (agent immobilier)
estate-agent
وكيل عقاري
- 16 - agent d'affaires
general agent = man of business
عميل - وكيل
- 17 - agriculteur
farmer = agriculturist
زارع (- فلاّح)
- 18 - agrologie
agrology
علم التربة وصلاحيتها للزراعة
- 19 - agrologue
agrologist
تُرايباني
- 20 - agrumiculteur
farmer of citrus fruits
زارع الحوامض
- 21 - aiguilleur
pointsman
مُحوّل : مدير مفتاح السكة الحديدية
- 22 - aiguseur
knifer-grinder = knife-sharpener
شحاذ أو مُسنن
- 23 - ailier
wing = winger
جناح
- 24 - ailier droit
right-wing
جناح أيمن
- 25 - ailier gauche
left-wing
جناح أيسر
- 26 - ajusteur
ajuster
مُعَدِّل
- ajusteur sur métaux
fitter
مركّب
- 27 - allumetier
match-maker
صانع الثقاب
- 28 - alpiniste
الزّانيء (من زَنَأَ زَنَأً وزُنُوءاً) (اللسان)، أو الزّقاء وهو الصّعّاد في الجبال (الوسيط) ويقال أيضا المتوقّن والمتوقّل (اللسان)
alpinist = mountaineer
- 29 - amarreur
trunk-brace
قالس
رابط السفينة بالقلس
- 30 - amateurs
amateurs, lovers
الهواة (في الرياضة وغيرها)
- 31 - amidonnier
starck-dealer
نشاء : صانع النّشا (ج نشابة)
- 32 - anatomiste
anatomist
شراح : خبير في علم التشريح
- 33 - anesthésiste
anaesthetist
مُبتجّ : الذي يُبتجّ المريض لعملية جراحية
- 34 - ânier
الحمار (- سائق الحمير) وهو السواق أو كاري البهائم (ع)
donkey-boy, ass-driven
- 35 - antiquaire
antiquary (who is fond of antiquities)
عادياني : الباحث في العاديّات
- 36 - antiquités
antiquities
العاديّات
- 37 - apiculteur, apiculture
bee-keeper = apiculturist = apiarist
نحال (مربي النحل)
نحالة
bee-keeping (apiculture)